

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)



**Kinder laufen für  
Entwicklungshilfe**



**Malwettbewerb:  
Natur gestalten**



**Marktsonntag der  
Echinger Fachbetriebe**



**Ferienprogramm  
in neuer Form**



## Echinger Bachläufe

# Moosach und Mauker – Echings Fließgewässer im nacheiszeitlichen Quellmoos

*Die Hochwasserkatastrophen im Juni in Oberbayern haben das Spannungsfeld von Siedlungen an Flußläufen dramatisch aufgezeigt. Den Bachläufen im Echinger Gemeindegebiet einst und jetzt spürt Walburga Buchmeier nach.*

## Verlauf der Gewässer

Im Norden vom tertiären Hügelland begrenzt, im Süden vom Gfild, erstreckt sich die weite Ebene des Echinger Moooses. Es liegt am Übergang vom Dachauer Moos, in welchem sich die Moosach sammelt, und dem Freisinger Moos. Auf seinem Weg in die Kreisstadt nimmt das Flüsschen Moosach an Größe zu, verzweigt sich dort und mündet zwischen Freising und Moosburg in die Isar. Am Wehr zwischen Hollern und Eching zweigt die Mauker oder Mauka von der Moosach ab und fließt im geraden Lauf an der Forellenzucht Nadler-Kurz vorbei und wendet sich Richtung Ottenburg, wo sie einst die Mühle betrieb. Östlich des Anwesens Moll vereinigen sich die beiden Wasserläufe wieder, die neben einigen Gräben das Moos entwässern. Dem kalten, klaren und schnellen Wasser der Moosach wurde vor 30 Jahren Trinkwasserqualität bestätigt.

## Gewässer- und Flurnamen

Das althochdeutsche Grundwort „aha“ bedeutet Wasser, Wasserlauf, Fluss. Die „Ach“ oder „Ache“ umschreibt ein fließendes Gewässer, das sich aus Quellen und kleineren Bächen nährt, „ach“ ist Teil bayerischer Flurnamen. Nach den „Lexikon bayerischer Ortsnamen“ weist „mos“ auf Sumpf, Moos hin. Die Herkunft des Namens Mauka – auf älteren Karten – oder Mauker aus neuerer Zeit bedarf weiterer Nachforschungen.

Der bayerische Geograph, Mathematiker und Landvermesser Philipp Apian gab anno 1558 im Auftrag Herzog Albrechts V. seine 24 „bayerischen Landtafeln“ heraus, ein riesiges Kartenwerk, das zu dieser Zeit nicht Seinesgleichen hatte. Auf Tafel 14 zeichnete er das Gebiet zwischen „Amber“ und „Iser fl.“ (fluvius bedeutet lateinisch Fluss) ein, durch welches sich das Flüsschen „Moosach“ schlängelt. Am linken Ufer liegen „Ottmburg und „Gintzenhausen“, am rechten „Ehing“. Die Schotterzunge nennt Apian „Aufm gefül“, heute sagen wir Gfild.

Johannes Turmair (1477 – 1519), der sich nach seiner niederbayerischen Heimat Abensberg



*Am Wehr zwischen Hollern und Eching zweigt die Mauker von der Moosach (links) ab.*

Aventinus nannte, verfasste das erste große Geschichtswerk in deutscher Sprache. Band 1 seiner „Bayerischen Chronik“, die erst 1566 gedruckt wurde, enthält eine Beschreibung des Oberlandes, die auch unser Flüsschen nennt: „Der fließenden wasser felt ein tail in die Isar, ein tail in die Thonau, ein tail in den In: In die Thonau rinnen die Bar, Ilm, Abenst: in die Isar die Mosa bei Freising, die Loysa, so durch den Kochelse rint, bei Wolfhartshausen.“

Der Flurname der Mooswiesen ist „in der Ötz“. Laut Johann Andreas Schmeller, dem bayerischen Sprachforscher und Wortesammler, bedeutet „die Etz“ einen Weideplatz oder das Weiden des Viehs. In seinem 1877 posthum erschienenen „Bayerischen Wörterbuch“ (2. Auflage) schreibt er: „Es gibt in Bayern solcher Möser (Moore, Brüche) einige von großem Umfang, z. B. „Donau-Moos“, das „Dachauer-Moos“, das „Freisinger- oder Erdinger Moos“.

## Der Furtbach

Auf der Landtafel des Philipp Apian ist ein Wasserlauf eingezeichnet, der bei „Ehing“ beginnt, nach Norden fließt und in die „Mosach“ mündet. Auch eine Karte „Amt am Gfüll“ des Pflegegerichts Kranzberg von 1782 zeigt ebenfalls einen von Eching kommenden und in die Moosach mündenden Bach. In der Natur ist dieser Wasserlauf nicht mehr vorhanden. Könnte es sich um den Furtbach handeln, den einstigen Abfluss der Seelache, die es ebenfalls nicht mehr gibt?

Die Seelache, Rest einer früheren, größeren Wasserfläche, lag in der Nähe der alten Schule, ihr Auslauf führte im Bereich der heutigen Kreuzung Dietersheimer Straße/Paul-Käsmaier-Straße in Rohren unter der Hauptstraße durch in Richtung Moos. Im Sommer diente der Froschweiher als Pferdeschwemme, im Winter als Eislaufplatz für die Kinder.

Als 1940 die Fischzucht Nadler angelegt wurde, versorgte sie der Furtbach laufend mit frischem Wasser. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde die Seelache zugeschüttet und bebaut.

## Eingriffe in den Flusslauf

Vor hundert Jahren stand das Grundwasser so hoch, dass das Moos nur „saure Wiesen“, Binsen und Riedgras, trug, das als Einstreu diente. Um 1910 wurden Gräben gezogen, damit das Wasser schneller zur Moosach abfließen konnte. Das brachte zwar eine Verbesserung der Heuqualität, aber noch Anfang der 30er Jahre schwammen im Bereich Hollern die Heuhaufen davon, wenn es längere Zeit regnete und die Moosach über die Ufer trat. Die entscheidende Wende, die sogar den Ackerbau möglich und die Flur befahrbar machte, trat in den Jahren 1936 bis 1938 ein, als der Reichsarbeitsdienst das Flussbett der Moosach tiefer legte. Die Männer aus dem Lager Hochbrück marschierten nach Feierabend mit ihren Spaten durch Gut Hollern. Auch das Wehr wurde 1938 gebaut, das den Wasserstand von Moosach und Mauka regulieren kann.



*Die „Landtafel 14“ des bayerischen Mathematikers und Geographen Philipp Apian aus dem Jahr 1566 weist nicht nur die Moosach auf, sondern zusätzlich einen von Eching her kommenden Bach, den es heute nicht mehr gibt.*

Fortsetzung S. 6



**Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

in diesem Jahr steht die Kinderbetreuung im Mittelpunkt kommunaler Aufgaben. Der Gesetzgeber hat einen Anspruch auf einen Betreuungsplatz für jedes Kind ab dem ersten Lebensjahr geschaffen, welchem die Gemeinde Eching mit dem Neubau zweier Kindertageseinrichtungen versucht gerecht zu werden. In Eching wird derzeit eine Kindertageseinrichtung mit drei Krippen- und zwei Hortgruppen gebaut. Ebenso entsteht in Dietersheim ein Kinderhaus mit zwei Krippen-, drei Kindergartengruppen und einer Hortgruppe. Bis auf den Kindergarten in Dieters-

heim, welcher in kommunaler Trägerschaft bleibt, freuen wir uns, die Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. als Träger der neuen Gruppen in Eching und Dietersheim gewonnen zu haben.

Die Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. sucht derzeit mit Hochdruck nach geeignetem Personal für die Kindertageseinrichtungen. Wie Sie vielleicht der Presse in letzter Zeit entnehmen konnten, gestaltet sich die Personalsuche für die Kindertageseinrichtungen wegen des Fachkräftemangels jedoch sehr schwierig.

Der Bau der Kindertageseinrichtungen in der Unteren Hauptstraße geht zügig voran, obwohl einige Verzögerungen im Bauablauf entstanden sind. Grund dafür war u. a. wegen des starken Anstiegs des Grundwassers die notwendige umfangreiche Grundwasserabsenkung im November und Dezember 2012. Die Witterung im Januar und Februar 2013 hat keine zügigen Rohbauarbeiten zugelassen und die starken Niederschläge der letzten Wochen machen eine längere Austrocknungszeit zwischen den Gewerken erforderlich. Wir hoffen jedoch, dass es trotz all der Widrigkeiten beim geplanten Einzugstermin im Herbst 2013 bleibt.

Bei der Kindertagesstätte in Dietersheim traten aufgrund des nassen und kalten Wetters ebenso Bauablaufverzögerungen ein. Inzwischen hat der Zimmerer den Holzrohbau fertig gestellt. Hier ist der Eröffnungstermin Mitte November geplant.

Nach der Eröffnung der neuen Kindertageseinrichtungen haben wir in der Gemeinde insgesamt ca. 130 Plätze für unter 3-jährige Kinder, 515 Kindergarten- und 150 Hortplätze zur Verfügung.

Trotz des Ausbaues der Betreuungsplätze ist die Lage in allen Eching Kindertageseinrichtungen für das kommende Betreuungsjahr sehr angespannt. Bereits zum September ist in vielen Eching Kindergärten die

Platzkapazität ausgeschöpft. Um möglichst vielen Kindern einen Betreuungsplatz zur Verfügung stellen zu können, erfolgte die Aufnahme in den Eching Kindergärten gestaffelt ab dem Monat, in dem die Kinder drei Jahre werden. Da unter 3-jährige Kinder in den Kindergärten zwei Plätze belegen und mit doppeltem Faktor in den notwendigen Anstellungsschlüssel eingerechnet werden, ist die Aufnahme „kleiner“ Kinder in den Kindergärten nur bedingt möglich gewesen.

Mit den fertig gestellten 48 Krippenplätzen, den 12 bestehenden Krippenplätzen in der KiTa Bunte Arche und den ca. 50 Tagesmutterplätzen haben wir in Eching eine Bedarfsdeckungsquote von ca. 44 %. Wir liegen mit diesem Prozentsatz schon gut über den geforderten 35 % des Gesetzgebers. Gerade die Eching Kindertagespflege, die vom Verein „Kind im Fokus e. V.“ geführt wird, sucht ständig engagierte Eltern, die sich für den Beruf der Tagesmutter/-vater interessieren. Ansprechpartner hierfür ist Frau Lioba Moos, Tel. 089/3192245 oder E-Mail lioba.moos@web.de.

Die Lage in den Eching Horten ist momentan noch schwer absehbar und wir verstehen, dass die Situation für die Eltern nicht zufrieden stellend ist und eine Planung fast unmöglich macht. Leider hängt die Platzvergabe auch hier mit dem benötigten Personal für die Hortgruppe der Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. zusammen. Die Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. wird bis zur Fertigstellung des Neubaus eine Hortgruppe mit 30 Kindern in der Containeranlage St. Andreas betreuen. Die zweite Gruppe, welche ab Januar 2014 ebenfalls in Trägerschaft der Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. geht, wird mit 20 Kindern weiterhin im bestehenden Hort Untere Hauptstraße betreut. Aus diversen Gründen, die leider auch mit der Inbetriebnahme der Containeranlage zusammen hängen, können derzeit auch die Zusagen für die weiteren gemeindlichen Horte nicht verschickt werden.

In diesem Zuge möchten wir gerade die Eltern der Grundschule an der Danziger Straße nochmals auf die Mittagsbetreuung dort aufmerksam machen, in der noch Plätze zur Verfügung stehen. Auch wenn die Mittagsbetreuung die Kinder nur bis 14 Uhr betreut – vielleicht sehen Sie eine Möglichkeit, sich untereinander zu organisieren. Die Mittagsbetreuung Danziger Straße würde sich sehr über den Besuch Ihrer Kinder freuen.

Liebe Eching Eltern – wir sind bemüht unter Berücksichtigung aller wichtigen und sozialen Aspekte, jedem Kind, das einen Betreuungsplatz benötigt, diesen auch zur Verfügung stellen zu können.

Ihr

Josef Riemensberger  
Erster Bürgermeister

## Gemeinde Eching Untere Hauptstraße 3 85386 Eching

Telefon: 089 / 319000-0  
Telefax: 089 / 319000-80  
E-Mail: [gemeinde@eching.de](mailto:gemeinde@eching.de)

### Öffnungszeiten des Bürgerbüros:

Mo.u. Di. 08.00 – 16.00 Uhr  
Mi. 08.00 – 12.00 Uhr  
Do. 08.00 – 18.00 Uhr  
Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

## Bürgersprechstunden Juli 2013

Dienstag 09., 16. und 30.07. jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3.

## Steuertermin 2013

Grundsteuer A 2013 (jährliche Zahlung)  
fällig: 01.07.2013  
Grundsteuer B 2013 (jährliche Zahlung)  
fällig: 01.07.2013  
Müllabfuhr 2013 fällig: 01.07.2013

## Öffnungszeiten Wertstoffhof

Seit April gelten im Wertstoffhof wieder die Sommeröffnungszeiten:

Montag: geschlossen  
Dienstag: 15:00 - 18:00 Uhr  
Mittwoch: 15:00 - 18:00 Uhr  
Donnerstag: geschlossen  
Freitag: 13:30 - 18:00 Uhr  
Samstag: 08:30 - 14:00 Uhr

Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit Anzeige und empfindlicher Geldbuße rechnen

## Standesamt (Mai 2013):

### Eheschließungen

- Michaela Lehmann, Gartenstr. 13, 94060 Pocking und Jürgen Rössler, Waagstr. 13, Eching  
- Jana Griesbach und Alexander Schmiedekamp, Heidestr. 20, 85386 Eching  
- Danijela Kozic und Stephan Schaller, Friedrich-Fischer-Str. 2a, 85445 Oberding, GT Notzinningmoos

## Aus dem Fundbüro (Fundsachen bis einschließlich 10.06.2013)

Herrenräder: schwarz-rot, weiß, silber/schwarz, rot  
Damenräder: blau, rot, silber, silber/rot, lila/schwarz

## DIESMAL LESEN SIE

	Seite
Amthliche Mitteilungen	3
ASZ / Gemeinderat	4 - 7
JuZ / Schule / Kindergarten	7 - 11
Kirche / Kultur	11 - 12
VHS	13
Vereine	13 - 17
Parteien	17 - 19
Ortsteile / Leserbrief	19
Eching radlt	19
Eching Aktuell / Wirtschaftsleben	20 - 22
Xare	22
Ärztelkalender	22
Umwelt	24
Termine	25 - 27
Impressum	26

## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:

- ❑ **Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- ❑ **Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- ❑ **Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- ❑ Vermittlung von **Essen auf Rädern und Fahrdienste**
- ❑ qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- ❑ **Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.  
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 0 89/32 71 42-0  
Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76  
info@asz-eching.de  
www.asz-eching.de

Mountainbikes: petrol/schwarz, rosa/gold, grau, blau, schwarz, rot  
Jugendräder: gelb, schwarz/rot, blau/grün  
Diverse Brillen, Handys, Schlüssel, Anhänger und Uhren  
Diverse Kleidungsstücke, Jacken, Rucksäcke, Koffer  
Verschiedene Schmuckgegenstände  
Blaue, beige und goldene Tasche  
Scooter  
Kinderroller  
Fahrrad-Tacho

### Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an.  
Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.  
Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises.  
Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung, Tel.: 089/31900050.

### Bekanntmachungen

Änderungssatzung der Gebührensatzung der Gemeinde Eching über die Inanspruchnahme der Parkplätze am Echinger See  
Die Gemeinde Eching hat eine Änderungssatzung der Gebührensatzung über die Inanspruchnahme der Parkplätze am Echinger See erlassen. Die oben genannte Satzung tritt eine Woche nach ihrer Bekanntmachung in Kraft und liegt ab dem 05.06.2013 für die Dauer ihrer Gültigkeit im Rathaus der Gemeinde Eching, Untere Hauptstr. 3, 85386 Eching, Raum 1.1, 1. Obergeschoss zur Einsichtnahme aus.



**Alten Service Zentrum**

### Aktuell

Auch heuer findet wieder das traditionelle ASZ – Sommerfest statt. Alle Bürgerinnen und Bürger Echings und der umliegenden Gemeinden sind herzlich am Donnerstag, 25. Juli von 15 bis 18 Uhr eingeladen. Die Mitarbeiter des ASZ freuen sich über zahlreiche Kuchenspenden. Eine Anmeldung zum Fest ist nicht nötig.

### Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im JULI 2013

Anmeldungen für die Veranstaltungen und nähere Informationen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420 oder e-mail: info@asz-eching.de  
Bei Interesse wird das Programm gern zugesandt bzw. verteilt. Das Programm kann im Internet eingesehen werden unter: www.asz-eching.de

### Regelmäßige Veranstaltungen im ASZ:

Gymnastikkurse / Wassergymnastik / Offenes Singen / Gedächtnistraining / Schafkopfgemeinschaft / Offener Spieltreff / Englisch für Fortgeschrittene / Englisch conversation / Offene Bridgetruppe / Herrngymnastik / Offenes Töpfern / Muskelaufbau / Malkurs / Skatrunde für Damen / Skatrunde für Herren / Offenes Malen / Arbeiten mit Textilien und Wolle, Sanftes Yoga etc...

**2.7., 14-16 Uhr: Café Auszeit - Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz.** Qualifiziertes Personal gestaltet einen anregenden Nachmittag. Angehörige haben so die Möglichkeit, Termine wahrzunehmen oder auch einfach mal „auszuspannen“. Gern holen wir die Damen und Herren zu Hause ab. Mit Anmeldung

**3.7., 19 Uhr: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde**

Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Ohne Anmeldung.

**4.7., 10 Uhr: Eching radelt.** Im Rahmen der Aktion „Eching radelt“ treffen sich Interessierte, um die Situation des Fahrradfahrens in Eching zu diskutieren. Ohne Anmeldung.

**8.7., 14.30 Uhr: Fahrt zum Film-Café Neufahrn.** Das Kino zeigt einen ausgewählten Film. Im Preis von 8,- € enthalten sind Fahrt, Eintrittskarte, 1 Tasse Kaffee und 1 Stück Kuchen. Den Titel erfahren Sie kurzfristig im ASZ. Begleitung: Manfred Kurtz. Mit Anmeldung.

**9.7., 14.30 Uhr: Musik im ASZ: Live Music Now.** Junge Musiker spielen im Auftrag der Yehudi Menuhin – Stiftung. Das Programm entnehmen Sie bitte der Tagespresse und dem Aushang im ASZ. Ohne Anmeldung.

**10.7., 11.00 Uhr: Gemütliche Radltour. Nach Marienmühle und Ottershausen.** Ca. 35 km. Begleitung: Else Diesing. Mit Anmeldung.

**15.7., 9.30 Uhr: Mit dem ASZ-Badebus zur Therme Erding**  
Ca. 2 Stunden Aufenthalt im Bad. Begleitung: Familie Leitl. Mit Anmeldung.

**18.7., 14 – 16 Uhr: Café Auszeit** – Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz. Siehe 2. 7. Mit Anmeldung.

**17.7., 15 Uhr: Tanztee – Musikcafé**  
Ein beschwingter Nachmittag zum Tanzen, Lutschen, Ratschen, Kaffeetrinken, Genießen... mit den Damen der Nachbarschaftshilfe Eching. Ohne Anmeldung.

**18.7., 8 Uhr: Der bequeme Ausflug – Zillertal und Gerlospass**  
Wir fahren ab Fügen im Zillertal mit dem historischen Dampfbus bis Mayrhofen und essen dort

## Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an: – Baumpflege und Gehölzschnitt

– Komplettservice rund um die  
Grünflächenpflege auf Privat- und  
Firmengrundstücken

– Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

zu Mittag. Anschließend geht es weiter Richtung Gerlospass zum Kaffeetrinken. Mit Anmeldung.  
**22.7., 9 Uhr: S-Bahn-Wanderung: Von Kempfenhausen über Mörlbach nach Ebenhausen.** Ca. 12 km. Mit Steigung. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.  
**23.7., 9 Uhr: Spaziergänge in Münchner Museen: Das neue Lenbachhaus.** Führung im „Blauen Reiter“. Führung: Dr. Bettina Best, Kunsthistorikerin. Mit Anmeldung.  
**25.7., 15-18 Uhr: ASZ – Sommerfest.** Mit der Musik des allseits beliebten „Lost Hair Duo“, selbstgebackenem Kuchen, Grillwürstl und vielem mehr. Kommen Sie mit Verwandten, Freunden, Kindern, Nachbarn! Wir freuen uns über Helfer und Kuchenpenden. Ohne Anmeldung.  
**26.7., 9.30 Uhr: Treffpunkt Digitalfotografie.** Mit Werner Kießling. Ohne Anmeldung.  
**29.7., 10 Uhr: Radltour.** Nach Freising ins Bräustüberl Weihenstephan. Ca. 48 km. Begleitung: Else Diesing. Mit Anmeldung.  
**30.7., 9 Uhr: Besichtigung: Firma Carl Stahl, Daglfing** – Der Betrieb stellt Stahlseile für große Brücken her, für ausbruchsichere Zoogehege, für Fassadenbegrünung und vieles mehr. Bei einer Führung erfahren wir mehr über die Firmengeschichte, Betätigungsfelder, Produktionsbereiche, Prüfmaschinen, Konstruktion von Lastaufnahme-mitteln (Greifer, Zangen etc.) Mit Anmeldung.  
**30.7., 14-16 Uhr: Café Auszeit** – Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz. Siehe 2. 7. Mit Anmeldung.  
**31.7., 12.30 Uhr: Mittagessen im ASZ:** Café Central und ASZ laden ein zu Spareribs (gebratene Rippchen) mit Kartoffelsalat. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung.  
**31.7., 15 Uhr: ASZ – Bewohner – Stammtisch**  
 Der Bewohner-Stammtisch findet (meistens) jeden letzten Mittwoch im Monat im Café Central statt. Ohne Anmeldung.



## Besuch aus aller Herren Länder

### Europäisches Programm für Lebenslanges Lernen

21 aktive ältere Menschen aus 12 Staaten - Finnland, Niederlande, Belgien, Luxemburg, Frankreich, Schweiz, Österreich, Tschechien, Lettland, Italien und Bulgarien - besuchten am Mittwoch, den 12.6.2013, das AltenServiceZentrum/MehrGenerationenHaus Eching. Die Teilnehmer des workshops "Das Altern aktiv gestalten - neue Orientierungen für die nachberufliche Lebensphase" waren im Kardinal-Döpfner-Haus in Freising und nahmen an einer Bildungsveranstaltung der „kifas gemeinnützige GmbH“ Waldmünchen unter der Leitung von Hr. B. Eder und Gastdozentin Christine Benischke aus Graz/Österreich teil. Ihr Programm enthielt Besuche und Informationen im Bayr. Sozialministerium, bei der Freiwilligenagentur Tatendrang, Hospizbewegung, Seniorenbörse, Oma-Opa-Projekt der Diakonie. Den Abschluss bildete der Besuch in Eching, um in diesem Beispiel das bürgerschaftliche Engagement älterer Menschen in einer kleinen Kommune vor Ort zu besuchen. Beim Gruppenfoto mit S.Lebich vom ASZ/MGH zeigten sich die Teilnehmer begeistert von den aktiven Älteren in unserer Gemeinde.

## GEMEINDERAT

### 57. Sitzung des Bau-, Planungs- und Umweltausschusses am 7.5.2013

**Dagmar Zillgitt/Top 57.02 Brandschutzsanie- rung Bürgerhaus – Vorstellung Beleuchtung**  
 Die Lichtplaner Herr Prof. Brenner und Herr Lichtl stellen 2 Alternativen vor. Die erste Variante besteht aus Rundrohrmasten mit einer Höhe von ca. 10m und 3 trapezförmigen, transluzenten Reflektoren. Die Kosten liegen bei ca. € 11.000 pro Stück. Bei der zweiten Variante werden jeweils 3 Lichtbühnen waagrecht und in unterschiedlichen Höhen montiert. Die Kosten dafür würden sich auf € 6.000 pro Stück belaufen. Der Vorteil ist die Verwendung von LED-Leuchtmitteln. Im Anschluss wurden Lichtsäulen für den Platz westlich des Bürgerhauses vorgestellt. Beschluss (1 Gegenstimme): Mit der vorgestellten Ausführungsplanung zur Durchführung der Außenanlagen beim Bauvorhaben Brandschutzsanie- rung Bürgerhaus besteht grundsätzlich Einverständnis. Der Übergang vom Neuzugang zum bestehenden Belag ist an der Südwestecke ohne Formstein anzuarbeiten. Beschluss (einstimmig): Es ist eine Ausschreibung zu erstellen mit 3 Mastleuchten in LED-Technik für den Bürgerplatz. Ebenfalls sind 4 Rechteckleuchten für den Biergarten auszuschreiben. Beschluss (2 Gegenstimmen): Als Lichtfarbe wird das gedämpfte Licht ausgeschrieben.  
**Top 57.06 Bebauungsplan Nr. 72 „Wohngebiet östlich der Böhmerwaldstraße, nördlich der Einkaufsmärkte“ – Aufstellungs- und Änderungsbeschluss** Für diese gemeindliche Fläche

## KLAUS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12, 85386 Eching (0 89) 3 19 11 45

### KAUFANGEBOTE

#### ★ ECHING S1 ★

Luxuriöse, individuelle 3-Zi-Whg geräumige Küche (mit hochwertiger Einbauküche, Bad (m.Fenster) mit Wanne u. Dusche, Gäste WC, Balkon + kl. Wintergarten, ca. 74,28 m² Wohnfl. inkl TG. € 265.000,-

#### ★ UNTERSCHLEISSHEIM - LOHHOF S1 ★

Extravagante Stadtvilla mit Einliegerwohnung und separater Praxis-Büro-Gewerbefläche, exklusives Wohnhaus, ca. 150 m² Wohnfl., Einliegerwohnung ca. 56 m² Wohnfl., Büro- und Praxisfläche ca. 90 m² Nutzfl., gesamt Wohn-/Nutzfläche ca. 296 m². Umbauter Raum der Liegenschaft ca. 1725 m², Grundstücksfläche ca. 990 m² € 1.380.000,-

### Gewerbl. MIETANGEBOTE

#### ★ ECHING S1 (Bahnhofstrasse) ★

EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/ Büro etc., (derzeit Friseur-Einrichtung kann günstig übernommen werden) ca. 82 m² Nutzfl. € 865,- + NK + MWSt

#### ★ NEUFAHRN ★

EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/ Büro etc., ca. 65 m² Nutzfl. € 620,- + NK + MWSt

#### ★ NEUFAHRN - MASSENHAUSEN ★

- zum Wohnen und Arbeiten -

1. Wohn-/ Büro-/ Geschäftsräume (komplett neu erstellt), ca. 130 m² Wfl./Nutzfl. € 980,- + NK

**! AKTUELL !**  
**2 + 3-Zi-Wohnung und**  
**1 Haus in Eching / Neufahrn**  
**zum Kauf gesucht!**  
**BAUGRUND dringend gesucht!**

### MIETANGEBOTE

#### ★ ECHING - GÜNZENHAUSEN ★

In einem 4-Fam.-Energiesparhaus ist noch eine großzügige komplett neu erstellte 2-Zi-Wohnung zu vermieten:

Whg 3: 2-Zi-Whg (FBH, Parkett), gr. Wohnküche, Bad, ca. 71,95 m² Wfl., € 648,-, Garage € 50,- ges. 698,- + NK

#### ★ ECHING S1 ★

Großzügige 3-Zi-Whg Küche, Bad, WC, Balkon, ca. 80 m² Wfl., € 790,- + NK

#### ★ NEUFAHRN ★

Reihenmittelhaus  
 5 1/2 Zi., Küche m. EBK, Bad, Balkon, ca. 130 m² Wfl., Terrasse, Garten, inkl. Garage € 1.300,- + NK

**Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir dringend:**

**Häuser, Grundstücke und Wohnungen zum Kauf oder Miete!**

**Für Verkäufer und Vermieter keine Kosten**

**weitere Angebote tagesaktuell im Internet unter: [www.haschke.com](http://www.haschke.com)**



Bis zum Wehr durchfließt das klare, kalte, schnelle Wasser der Moosach in geradem Lauf die weite Ebene des Echinger Mooses. (Bilder: W.Buchmeier)

### Die Entstehung der Mooslandschaft

Weit zurück in die Erdgeschichte führt die Entstehung des Echinger Mooses. Am Ende der Würmeiszeit vor 20.000 Jahren trug das abfließende Schmelzwasser vom Gebirge her Geröll mit sich und lagerte es sich in Form von „Schotterzungen“ ab. Darunter liegt der vor 600.000 Jahren im Tertiär gebildete, wasserundurchlässige Flinzgrund, der aus Quarzsanden besteht. Das im Kies versickernde Oberflächenwasser strömte auf der undurchlässigen Erdformation nach Norden. Am Rande der Schotterzunge traten Quellen zutage und bildeten das „Quellmoos“, ein Feuchtgebiet vor der tertiären Hügelbarriere. Eching liegt da, wo die Garchinger Schotterzunge endet.

### Quellenangaben:

Philipp Apian: Landtafel 14,  
 Johannes Turmair: Bayerische Chronik,  
 Johann Andreas Schmeller:  
 Bayerisches Wörterbuch,  
 Wolf-Armin Frhr. v. Reitzenstein:  
 Lexikon bayerischer Ortsnamen,  
 Georg Kollmannsberger:  
 Geschichte der Gemeinde Eching,  
 Gespräche mit Echinger Senioren.



Die Moosach wendet sich in Richtung Ottenburg, wo sie einst die Mühle betrieb.

ist eine Wohnnutzung vorgesehen. Für den nördlichen Bereich an der Bahn gilt derzeit der Bebauungsplan Nr. 23 aus dem Jahre 1999, der ein Mischgebiet mit 3 Vollgeschossen und einem Dachgeschoss mit Pultdach vorsieht. Diesen Bereich soll der Bebauungsplan Nr. 72 aktualisieren. Für die daran anschließende Fläche gilt bisher kein Bebauungsplan. Im Rahmen des Bauleitplanverfahrens soll für die Gesamtfläche eine Wohnungsnutzung festgelegt werden. Entlang der Bahnlinie ist eine lärmabschirmende Wohnnutzung vorzusehen. Südlich angrenzend könnten Reihenhäuser entstehen. Beschluss (einstimmig): Für den Bebauungsplan Nr. 72 „Wohngebiet östlich der Böhmerwaldstraße, nördlich der Einkaufsmärkte“ wird der Aufstellungsbeschluss gefasst. Dieser Bebauungsplan ersetzt den bisher geltenden Bebauungsplan Nr. 23 „Nördlich und südlich der Bahnlinie“ soweit der neue Geltungsbereich diese Flächen umfasst. Die Verwaltung und das Planungsbüro werden beauftragt, ein Planungskonzept zu erstellen und im BPU vorzustellen.

## 50. Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses 14.5.2013

**Dagmar Zillgitt/ TOP 50.03 Nutzungsgebühren für das Bürgerhaus** Eine einheitliche Darstellung der Mietpreise, Mietgebühren sowie Stundensätze für Personaleinsatz ist im Rahmen der Vermietung der Räumlichkeiten des Bürgerhauses erforderlich, um vor allem Kostentransparenz und Einheitlichkeit zu gewährleisten. Die ansässigen Vereine und Institutionen erhalten auf die Mietpreise für die Räumlichkeiten einen Nachlass von 90 % sowie auf die Pauschalen und Mietpreise für Technik eine Kürzung von 50%. Beschluss (einstimmig): Der Haupt- und Finanzausschuss nimmt vom Sachvortrag Kenntnis. Die Mietpreisgestaltung gemäß beigefügter Anlage (Stand 8.5.2013) wird beschlossen.

**TOP 50.04 Genehmigungsbescheid zur Veranstaltung „Brass Wiesn“** Die „Sonnenrot GmbH & Co. KG“ beantragte mit Schreiben vom 27.3.2013 die Durchführung der „Brass Wiesn“ vom 9.8. – 10.8.2013. Die Veranstaltung soll auf einem Teilbereich des bisherigen „Sonnenrot“-Geländes durchgeführt werden. Das Landratsamt Freising erhob gegen den Entwurf des Genehmigungsbescheides keine Einwände. Beschluss (einstimmig): Der Haupt- und Finanzausschuss nimmt vom Sachvortrag Kenntnis und stimmt dem Bescheid betreffend der Erlaubnis zur Durchführung einer öffentlichen Vergnügung in Form eines Open-Air-Festivals mit der Bezeichnung „Brass Wiesn 2013“ im Freizeitgelände der Gemeinde Eching in der Nähe des Erholungsgebietes Echinger See auf den Flur-Nr. 86/1 T, 91/T, 92/T, 93/T, 94/T, 104, 105, 3136/T, 3141, 3141/1 je Gemarkung Eching, zu.

**TOP 55.05 a und b Parkplatzbewirtschaftung am Echinger See; Antrag des TSV Eching auf Gebührenanpassung a. Vorberaterung der zweiten Änderungssatzung der Gebührensatzung der Gemeinde Eching über die Inanspruch-**

## Hifi · TV · Video · Telefon

Seit 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb!

### Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching

Telefon 089/3 19 59 56 · E-Mail: m.illenseher@freenet.de

## GARTENGESTALTUNG

### Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW  
 Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,  
 Wege, Teichbiotope,  
 Wasserspiele, Sichtschutz,  
 Holzzäune, Spaliere,  
 Pergolen, Trockenmauern,  
 Gehölzschnitt, Gartenpflege

**Bilder u. Info:**

[www.gartengestaltung-loewenzahn.de](http://www.gartengestaltung-loewenzahn.de)

**nahme der Parkplätze am Echinger See** Der TSV Eching hat seit 2009 die Parkplatzbewirtschaftung am Echinger See übernommen. Seite 2002 beträgt die Parkgebühr für PKW € 2,00 und für Krafträder € 1,00. Im Vergleich zu anderen Badeseen sind die Gebühren niedrig. Der TSV Eching beantragt eine Gebührenanpassung an die Parkgebühren für den Hollerner See, die bei PKW bei € 3,50 und bei Krafträdern bei € 2,50 liegen. Beschluss (einstimmig): Der Haupt- und Finanzausschuss empfiehlt dem Gemeinderat den Neuerlass der Gebührensatzung über die Inanspruchnahme der Parkplätze am Echinger See zu beschließen.

**b. Ermächtigung bezüglich der Änderung der Ziffer 3** des Bewirtschaftungsauftrages vom 10.10.2008 unter dem Vorbehalt des Gemeinderatsbeschlusses bezüglich der zweiten Änderungssatzung der Gebührensatzung der Gemeinde Eching über die Inanspruchnahme der Parkplätze am Echinger See Im Jahre 2008 wurde zwischen der Gemeinde Eching und dem TSV Eching ein Bewirtschaftungsauftrag geschlossen, wonach der gemeindliche Umsatzanteil 1/3 vom Nettoumsatz an den Parkgebühren beträgt. Eine Anpassung der Gebühren erfordert eine Änderung der Ziffer 3 des Bewirtschaftungsauftrages. Beschluss (einstimmig): Die Verwaltung wird ermächtigt unter Vorbehalt des Gemeinderatsbeschlusses bezüglich dem Neuerlass der Gebührensatzung über die Inanspruchnahme der Parkplätze am Echinger See eine entsprechende Anpassung der Ziffer 3 des Bewirtschaftungsauftrages vorzunehmen.

## JUGENDZENTRUM

### Mädchenaktionen

Für alle Mädchen aus und um Eching ab 8 Jahren Bis spätestens einen Tag vor der Aktion anmelden  
**Samstag, 29.06.13: Bowling**

Genug an der Wii geübt... Jetzt könnt ihr zeigen wie gut ihr wirklich seid.

Wir fahren mit unserem JuZ-Bus nach Unterföhring, also bitte einen Kindersitz mitbringen, wenn benötigt.

Zeitraum: 09:00 Uhr – 14:00 Uhr.

Kosten: 5,50 Euro

### Samstag, 27.07.13: Grillfest

Zum Abschluss wollen wir gemeinsam mit euch grillen und noch einmal über alle Aktionen mit euch reden! Neue Ideen für die kommende Saison lassen sich doch bei Würstel und Salaten besser bequatschen. Aber auch wenn du noch nie dabei warst und Lust auf grillen hast, dann bist du natürlich herzlich eingeladen... wir freuen uns immer über neue Gesichter!

Zeitraum: 11:00 Uhr – 14:00 Uhr.

Kosten: 4,- Euro

### Wochenprogramm im offenen Treff

Jeden Mittwoch, Donnerstag und Freitag ist bei uns im JuZ eine Menge los!

### Mittwochs ab 16:00 Uhr Actionday

Am Action-Mittwoch ist eine Menge geboten! Bei schönem Wetter haben wir Outdoor viel Spaß mit Fußball, Beachvolleyball, Skaten, Federball, Frisbee und vielem mehr!

Und auch bei schlechtem Wetter steht einer Partie Tischtennis oder Kicker nichts im Wege.

### Donnerstags ab 15:00 Uhr Spielesachmittag

Ob Uno, Mensch-ärgere-dich-nicht, Kniffel, Schach, Ligretto, die Siedler oder das Spiel des Lebens, für jeden ist das passende Spiel dabei. Wer schafft es, die JuZ-Betreuer in allen Spielen zu besiegen?!

### Freitags ab 15:30 Uhr Kochen

Für nur 1,00 € bist du dabei! Wir entscheiden jeden Freitag gemeinsam, was wir kochen wollen, gehen gemeinsam zum Einkaufen und heizen dann die Töpfe und Pfannen an!

Und was wir kochen, schmeckt immer, versprochen!

Anmerkung:

Die Aktionen des Wochenprogramms sind Angebote innerhalb des offenen Treffs ohne Anmeldung.

Das Jugendzentrum übernimmt daher keine Aufsichtspflicht für die wöchentlich stattfindenden offenen Gruppenangebote.

Alle Angebote des Sommerferienprogramms im Ferienheft. Erhältlich im Jugendzentrum.

Kontakt: Jugendzentrum Eching,

Heidestr. 33, 85386 Eching

Tel.: 089/3192950

Web: www.eching.de

Öffnungszeiten:

DI, MI, FR 14-20 Uhr

DO, SA 14-18 Uhr

Boos-reisen

## Tagesfahrten

**Sa. 06.07.13: Großglockner-Hochalpenstrasse** € 50,--  
inkl. Maut - Traumstraße in eine andere Wirklichkeit

**So.28.07.13: Edelweißalm Wagrain - Weberland** € 34,--  
Rustikal urige Alm umgeben von schönen Wanderwegen und herrlichem Panorama

**Sa.03.08.13: Selb - Fest der Porzelliner** € 30,--  
Größter Porzellanflohmärkte Europas

**Sa.17.08.13: Nationalpark Bayerischer Wald** € 38,--  
**Baumwipfelweg** Erlebnisreicher Ausflug in die Natur inkl. Eintritt

**Sa.31.08.13: Insel Mainau - Dahlienblütenzeit** € 49,--  
inkl. Eintritt / Schiff

**Sa.21.09.13: Maria Alm - Bauernherbstfest mit Almabtrieb** € 32,--  
Steinernes Meer - Hochkönig

**Sa.28.09.13: Reith im Alpbachtal** € 29,--  
Almabtrieb mit KirCHFest inkl. Eintritt

## Mehrtagesreisen

**3 Tage: Fr., 19.07. - So., 21.07.13** € 421,--  
„Zauber der Berge - Mit dem Bernina- und Arosa-Express in die Hochgebirgsregionen der Schweizer Alpen“

**2 Tage: Sa., 03.08. - So., 04.08.13** € 266,--  
„Seefestsche Spiele Mörbisch am Neusiedler See - Der Bettelstudent von Carl Millöcker“ - Stadtrundfahrt Wien - Schloss Schönbrunn

**3 Tage: Fr., 30.08. - So., 01.09.13** € 371,--  
Traumhaftes Südtirol: „Dolomiten - die schönste Architektur der Welt“

**4 Tage: So., 15.09. - Mi., 18.09.13** € 534,--  
„Wallonie - das grüne Herz Südbelgiens“  
Romantisches Maastal - Malerische Ardennen - Bezaubernde Parklandschaften

wer Qualität wählt, verweist mit...

Boos-reisen

Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN  
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63  
www.boos-bus.com · E-Mail: info@boos-bus.com

Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - niki Optik

**Anzeigenannahme:  
Tel. 0 82 71.55 16**

e-mail: Forumverlag@t-online.de

 Echinger Räucherforellen  
täglich frisch

 Steckerlfisch im  
**Juni, Juli, August,**  
jeden Freitag 11 - 14 Uhr  
zum Sofortverzehr oder  
auch zum Mitnehmen

 Grillforellen fertig  
gewürzt zum Selbergrillen

Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 8 - 12 und 13 - 18 Uhr, Sa. 7 - 12 Uhr,  
Mi. Nachmittag geschlossen



**Fischzucht & Feinkost  
aus Eching**

Anton und Brigitte Kurz, Am Forellenbach 1  
85386 Eching b. Freising, Tel. 08133 / 6467  
www.forellenhof-nadler.de



**Bis zu 25 Jahre  
Zinssicherheit!**

Bei der Allianz Baufinanzierung können Sie Ihre flexible Zinsfestschreibungszeit wählen, von bis zu 25 Jahren Laufzeit. So wie Sie es wollen. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

Vermittlung durch:

**Plattig & Winklmaier**

Heidestr. 2, D-85386 Eching

Tel. 0 89.32 72 98 20, Fax 0 89.3 27 29 82 29

www.allianz-plattig-winklmaier.de

**Hoffentlich Allianz.**

Allianz 

## Laufen für Wasser - Run for help

### Grundschule an der Nelkenstraße hilft Madagaskar

**Irene Nadler/** "Hallo, ich hab 12 Runden geschafft!" Freudestrahlend, erhitzt, aber stolz erzählt ein Zweitklässler, was er am 13. Juni 2013 gerade hinter sich gebracht hat. Das ist eine ganze Menge. Ca. 250 m hat eine Runde, so dass hier etwa 3 km zusammenkommen, aber nicht die Länge des Laufes zählte, sondern das Mitmachen bei einer tollen Aktion. Und so wuselte es nur so auf dem Sportplatz an der Nelkenstraße von begeisterten Schülern bei endlich strahlendem Sonnenschein an diesem Tag. „Laufen für Wasser“ hat der Arbeitskreis für Entwicklungshilfe Eching (AKE) die Aktion genannt, die er für die Grundschüler organisierte.

Alle acht Klassen haben mitgemacht. Mit ihren Zetteln, auf denen die Aktion benannt war und auf denen die gesponserten Runden vermerkt waren, haben die begeisterten Kinder ihre Stempel an den Rundenenden abgeholt. Ganz unterschiedlich waren die Beträge, die die Eltern, Großeltern, Geschwister, Tanten, Onkel oder Freunde für jede gelaufene Runde gespendet haben, aber alle haben dazu beigetragen, dass die stolze Summe von 4979,73 € zusammenkam, die von der Schule auf 5000 € aufgestockt wurde. Auch die Bananen, Äpfel, Aprikosen, gespendet vom Rewe-Markt Eching und dem Grünen Markt, sowie das Wasser und die Apfelschorle vom Echinger Getränkestadl Henke bauten die ausgepörrten Läufer wieder auf. Zuspruch bekamen die Läufer nicht nur von ihren Lehrern, sondern auch vom Vorstand des AKE, Joachim Enßlin, der Organisatorin des Laufes, Charlotte Pschierer, und den anderen fleißigen Helfern aus dem Arbeitskreis, die alles bestens koordinierten und dokumentierten.

Mit großem Engagement haben Rektorin Agnes Haberkorn und ihr Lehrerteam diesen Benefizlauf unterstützt. Ein Woche vor dem Lauf erklärt AKE-Vorstand Joachim Enßlin in einem kleinen Vortrag den Schülern, was auf sie zukommt und für was sie diese Leistung erbringen sollen. Mit Bildern über die Insel Madagaskar, ihren Menschen und vor allem ihren Kindern stellte er das fremde, exotische Land vor und erzählte über die Lebensbedingungen dort. Jetzt unterstützten die Kinder mit ihrem „Laufen für Wasser“ das Trinkwasserbrunnen- und Schulprojekt in Madagaskar, das der AKE aufgebaut hat. „Mit eurem Laufen bringt ihr eine Menge Geld zusammen, das in dem fernen Land vielen Kindern helfen wird, ihren Alltag und ihre Schulausbildung etwas leichter zu machen“ lobte Joachim Enßlin das begeisternde Engagement der Echinger Schüler. (Bilder: F. Nadler)



## Metzgerei - Imbiss Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

### Ihre Metzgerei in Eching

#### Unsere Angebote im Juli 2013

<b>Gem. Hackfleisch</b> Schwein + Rind .....	1 Kg	<b>4,99 €</b>
<b>Fleischspiesse</b> Paprika und Zwiebeln .....	100 gr	<b>-,79 €</b>
<b>Stangenlyoner</b> ideal zum Wurstsalat .....	100 gr	<b>-,79 €</b>
<b>Frischwurstaufschnitt</b> 4-fach .....	100 gr	<b>-,89 €</b>
<b>Leerdammer</b> Schnittkäse/NL/45% Fett.....	100 gr	<b>-,89 €</b>

#### Alles zum Grillen!

**- grosse Auswahl an Grilladen mariniert od. Natur  
- Grillwürstel ( Käsekrainer,  
Chili-Schweinsbratwürste, etc.)**

**Ich kauf bei meinem Metzger!**

**Eigene Herstellung-Platten- u. Partyservice !!**

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30



Nur für  
kurze Zeit!

*Schülerhilfe!*  
Das Original. Seit 1974.

Jetzt  
**Ferienkurs**  
gratis sichern!\*

[www.schuelerhilfe-neufahrn.de](http://www.schuelerhilfe-neufahrn.de)

**Neufahrn: Bahnhofstr. 18a**  
(Arkaden: 1. Stock über NKD-Markt) ☎ **(08165) 19418**

\* 1. Gültig nur bei gleichzeitiger Anmeldung für mindes. 6 Monate Einzelnachhilfe in kleinen Gruppen ab 149€/Monat  
2. 1 Ferienkurs = 10 USt., 119€, es erfolgt Verrechnung mit Schulgeld für 1. vollen Monat Nachhilfe gemäß Punkt 1.



*Voll ausgebucht war das süße Ferienangebot „Pralinen selbst gemacht“ – und voll lecker waren auch die selbstgefertigten Köstlichkeiten wie die gebrannten Mandeln oder auch Marzipan-Kokos- und Schokoladenkreationen: die Rezepte für den nochmaligen Eigengebrauch gab's natürlich auch.*

Zum ersten Mal hatten Jugendzentrum und Volkshochschule mit einem gemeinsamen Ferienprogramm für jeden einzelnen Wochentag in den Oster- und Pfingstferientag ein attraktives Freizeitprogramm aufgelegt, das bei den Grundschulkindern (ebenso wie bei den Eltern) sehr gut angekommen ist - und sehr gut angenommen wurde. Bei Aktivitäten vom Back- und Bastelspaß über Geocaching, den Kletterkurs bis zur Osterolympiade waren Vielseitigkeit Trumpf. Für einige Angebote gab es sogar wesentlich mehr Interessenten als verfügbare Plätze.

Mehr als 130 Teilnehmer bei diesem Echinger „Ferienstartpaket“ sind für das Juz-Team und vhs-Fachbereichsleiterin Ulrike Wilms Ansporn und Auftrag zugleich, die Kooperation in den Herbstferien, aber auch an Adventssamstagen und in den Weihnachtsferien - kurz in allen künftigen Ferien - nach Möglichkeit fortzusetzen. Sowohl für die Eltern von Ganztagschülern wie auch von Regelschülern besteht so eine preisgünstige Gelegenheit, die Ferienzeiten daheim für sinnvolle und beaufsichtigte Freizeitgestaltungen im Ort ohne großen Aufwand in Anspruch nehmen zu können.

Auch bei den teilnehmenden Mädchen und Jungen kommt erfahrungsgemäß keine Langeweile auf, denn sie sammeln in einer überschaubaren Gruppe Erfahrungen und Kenntnisse, probieren unter Anleitung etwas Neues aus – und knüpfen dabei auch neue Kontakte. Was viele berufstätige Eltern offensichtlich nicht wissen, die in den Ferien mit Betreuungsproblemen zu kämpfen haben: Das Jugendzentrum bietet auch an allen Wochentagen einen offenen Treff ab 14 Uhr an.

In der Rückschau ziehen beide Kooperationspartner eine positive Bilanz: Die Volkshochschule, die ja (bekanntermaßen) über keinerlei Jugendräume verfügt, kann sich so konstruktiv und als Werbepattform in die gemeindliche Feriengestaltung einbringen. Von Seiten des Jugendzentrums wurde vor allen Dingen sehr begrüßt, dass durch die Ausschreibung der Ferientageskurse im regulären vhs-Programm neue Zielgruppen angesprochen – und auf die Leistungen und das Programm des Jugendzentrums aufmerksam gemacht werden.

**WK**ubetzka  
erner

## Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Ringstr.7c  
Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90  
E-Mail: werner.kubetzka@web.de

### „lernreich 2.0 - Üben und Feedback digital“

#### 46 Schulen in ganz Bayern starten mit Modellversuch

Vertreter aus Schulpraxis, Wirtschaft und Wissenschaft kamen am 13. Mai auf Einladung von Kultusstaatssekretär Bernd Sibler zum Auftakt des Modellprojektes „lernreich 2.0 - Üben und Feedback digital“ der Stiftung Bildungspakt in München zusammen. Insgesamt 46 Projektschulen aus allen Regierungsbezirken werden in den kommenden drei Schuljahren erproben, wie webgestützte Lern- und Übungsangebote Schülerinnen und Schüler in ihrem individuellen Lernfortschritt vor allem in Mathematik und im naturwissenschaftlichen Bereich unterstützen können. Das Oskar-Maria-Graf-Gymnasium ist eines von 16 Gymnasien in Bayern, die an diesem Schulversuch teilnehmen.

Das Modellprojekt der Stiftung Bildungspakt Bayern wird in Kooperation mit dem Bayerischen Kultusministerium durchgeführt und knüpft an die Initiative „Digitales Lernen Bayern“ an. Die Vereinigung der Bayerischen Wirtschaft e.V. (vbw) unterstützt den Schulversuch. Wissenschaftlich begleitet wird der Schulversuch, der sich an Schülerinnen und Schüler der sechsten bis neunten Jahrgangsstufe richtet, von der Ludwig-Maximilians-Universität München und der Universität Augsburg.

Die Pilotschulen beginnen noch in diesem Frühsommer mit den Vorbereitungen, um ab dem Schuljahr 2013/2014 mit Hilfe von digitalen Lernplattformen webgestützte Lern- und Übungsangebote zu erproben und selbst zu erarbeiten. Dazu gehören beispielsweise Übungen mit unter-

**CLEANINGDUCK**  
**BLUNCK**  
ENTSORGUNGSGESAMTUNGS-FACHBETRIEB

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettsabscheidern
- ▶ Dichtheitsprüfungen

**Cleaningduck Blunck GmbH**  
Tel. (089) 96 96 45  
Fax (089) 96 46 43

Im Internet: [www.cleaningduck.de](http://www.cleaningduck.de)  
E-Mail: [info@cleaningduck.de](mailto:info@cleaningduck.de)

**Alles für Strand und Wasser!**

**Rappelkiste**  
Spiel & Spaß  
für groß & klein

**Spielwaren-Fachgeschäft**  
Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

Besuchen Sie uns, auf  
160 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche  
erwartet Sie ein kinder-  
freundliches, gut sortiertes Fach-  
geschäft mit freundlicher Beratung!

unsere Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,  
Sa. 9.00-12.30 Uhr

**Das bietet nur der Fachhändler vor Ort:  
anschaun, mitnehmen, auspacken und spielen!**

schiedlichen Anforderungsstufen, die im Unterricht oder für Hausaufgaben eingesetzt werden können, so dass die Kinder und Jugendlichen ihrem Leistungsstand entsprechend damit arbeiten können. Gleichzeitig wird getestet, wie Schülerinnen und Schüler durch den Einsatz digitaler Medien schneller und individueller von ihren Lehrkräften Rückmeldungen zu ihrem Lernfortschritt erhalten können.

## Photovoltaik am OMG

Das Oskar-Maria-Graf-Gymnasium Neufahrn erntet seit Jahresbeginn Sonnenstrom, da drei Dachflächen Ende 2012 mit PV-Anlagen versehen wurden. Auf dem Bestandsgebäude wurden 264 Polykristalline-Module und auf dem neuen Zeppelin 240 Dünnschicht-Module verbaut. Insgesamt weist die PV-Anlage eine Leistung von etwa 95 kW/p auf. Jährlich sollen ca. 90 000 kWh produziert werden.

Betreiber der Anlage ist die Photovoltaikgesellschaft Freising, ein Kommunalunternehmen des Landkreises Freising, das die Energiewende voranbringen will. Die 110 000 Euro-Investition in Neufahrn hilft, wie Vorstand Gerhard Six bei der offiziellen Inbetriebnahme berichtete, zwischen 60 und 80 % des erzeugten Stroms in der Schule selbst zu verbrauchen, der Rest wird in das Stromnetz eingespeist. Das Gymnasium hat zur besseren Visualisierung ein großes Display für die Aula erworben, damit können die SchülerInnen täglich mitverfolgen, welche Stromleistung aktuell produziert wird. Ein öffentlicher Zuschuss von 2400 Euro durch das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BaFa) war dabei sehr hilfreich.



PV-Vorstand Gerhard Six, Landrat Michael Schwaiger und Schulleiter Franz Vogl (v.li.) präsentieren das neue Display.

Zusätzlich werden die Daten ins Schulnetz geleitet, damit auch im Unterricht - etwa in Physik - anschaulich von den Lehrkräften den Klassen Wissen zu Energie vermittelt werden kann. Schulleiter Franz Vogl hofft, dass auch das Bewusstsein, sparsam mit Energie umzugehen und diese umweltfreundliche Variante Strom zu erzeugen, mit der neuen PV-Anlage der heranwachsenden Generation besser vermittelt wird: „Die Sonne scheint zwar nicht immer, aber sie ist kostenlos, erzeugt keine negativen Emissionen und hilft mit, die drohende Klimakatastrophe zu bekämpfen.“

Zusätzlich werden die Daten ins Schulnetz geleitet, damit auch im Unterricht - etwa in Physik - anschaulich von den Lehrkräften den Klassen Wissen zu Energie vermittelt werden kann. Schulleiter Franz Vogl hofft, dass auch das Bewusstsein, sparsam mit Energie umzugehen und diese umweltfreundliche Variante Strom zu erzeugen, mit der neuen PV-Anlage der heranwachsenden Generation besser vermittelt wird: „Die Sonne scheint zwar nicht immer, aber sie ist kostenlos, erzeugt keine negativen Emissionen und hilft mit, die drohende Klimakatastrophe zu bekämpfen.“

## „Zwischen Lederhose und Kopftuch“

**Klaus Bachhuber/** Informationen über den Islam und seine alltäglichen Auswirkungen auf die Lebenswelten zum Beispiel von Schülern hat eine Vortragsveranstaltung des Echinger Patenschaftsmodells vermittelt. Unter dem prägnanten Motto „Zwischen Lederhose und Kopftuch“ referierte der Politikwissenschaftler Aykan Inan im ASZ über die Rolle des Islam und der örtlichen Moscheen in der Lebenssituation junger Muslime referiert. Der Referent ist Landesbeauftragter für interkulturelle und interreligiöse Zusammenarbeit des Bayerischen Landesverbandes DITIB, einer Koordinationsstelle des türkischen Staates für die Moscheegemeinden im Ausland. Gerd Fiedler, ein "Echinger Pate", hat den Abend initiiert, an den neben den „Paten“ des Modells auch zahlreiche Lehrer der Mittelschule teilnahmen. „Man weiß doch eigentlich sehr wenig voneinander“, findet Fiedler, „man lebt sehr häufig aneinander vorbei.“ Unter den 14 Kindern im Patenprojekt sind sieben Muslime mit türkischen Wurzeln.

Eine frühere Initiative von ihm, unter dem Dach der örtlichen Volkshochschule, Deutsch- und Integrationskurse speziell für türkische Mütter anzubieten, ist am Desinteresse der Frauen gescheitert. Bei dem Vortragsabend versprach eine Sprecherin der islamischen Frauengruppe, einen neuen Anlauf zu unterstützen.

Das „Echinger Patenprojekt“ ist eine Initiative, gestartet von Ex-Mittelschullehrerin Sybille Schmidtchen und Klaus-Dieter Walter vom Mehrgenerationenhaus ASZ, bei der in Berufs- und sozialem Leben erfahrene Echinger jungen Absolventen der Mittelschule zur Seite stehen und ihnen im Übergang vom Schul- zum Arbeitsleben Hilfestellung vermitteln wollen. (Bild: S.Schmidtchen)



## Zukunft gemeinsam gestalten

### Ihr Partner – Stadtwerke München

- ▶ Wir sind 100 % kommunal
- ▶ Engagieren uns für Umweltschutz und Erneuerbare Energien
- ▶ Investieren in Versorgung (Strom, Erdgas, Wasser, Fernwärme) und Breitband-Technologie

[www.swm.de](http://www.swm.de)



## Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork-  
Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln  
von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching  
Tel. 089/319 53 19  
mobil 0171/48 20 305

**Irene Nadler/** „Entdecke die Vielfalt: Natur gestalten“ war das Thema für den 43. Internationalen Jugendmalwettbewerb der Raiffeisenbanken in diesem Jahr. Mit der Ortspreisverteilung in der Echinger Grund- und Mittelschule an der Danziger Straße begann der Wettbewerb für die 23 Klassen der Schule. Oliver Klingeberger, Geschäftsführer der Freisinger Bank Eching, freute sich, dass alle Schüler so motiviert teilgenommen hatten. Er dankte auch der Lehrerschaft, die viel Engagement für diesen Wettbewerb aufgebracht hat. Alle haben gewonnen, denn die Freisinger Bank hat nicht nur für die ersten drei Sieger der Jahrgangsstufen 1+2, 3+4, 5+6 und 7-9 Gewinne bereitgestellt, sondern sie stiftete für jede Klasse 50 € für die Klassenkasse, so kamen 1150 € zusammen.

Die Siegerbilder nehmen nun am Landeswettbewerb in München teil und dann geht es auf die internationale Bühne weiter.

Die Echinger Bürger können die Siegerbilder vom 8. Juli 2013 drei Wochen in der Freisinger Bank betrachten.



Hier sind die stolzen Sieger vor ihren Bildern, mit ihrem Rektor Gerhard Röck, der Elternbeiratsvorsitzende Sabine Waltmann und dem Marktbereichsleiter der Freisinger Bank Eching Oliver Klingeberger. In der ersten Reihe sind von links nach rechts Maximilian Molz, Alina Uebach, Thomas Kranz, Nicolas Wilke, Oliver Seyfried, Daniela Dörner; Lena Nikola, in der 2. Reihe sind Silja Renner, Lea Schiebelbein, Julian Tomic, Daniela Straninger; Danny Bäumel



## evangelische Kirchengemeinde

### Bibelkreis – Die Bibel kritisch erforschen:

1. Termin am Mittwoch, den 3. Juli, um 20 Uhr „Verstehst Du auch, was Du liest“? Ein Bibelkreis für Menschen,

- die die Bibel einmal aus historischer Sicht lesen möchten
- die ihre kritischen Anfragen einbringen möchten
- die sich fragen, warum es eigentlich mehrere Evangelien gibt
- die sich fragen, was wir über Jesus wirklich wissen
- die Glaube mit Wissenschaft zusammensehen wollen

Wir lesen das Evangelium des Markus und teilen unsere Ansichten, diskutieren kritische Fragen, lernen gemeinsam. Zwei weitere Bibelkreisabende werden am 18.09. und am 02.10.2013 stattfinden. Herzliche Einladung ins ev. Gemeindezentrum!

### AusträgerInnen für den Gemeindebrief der ev. Kirchengemeinde Echting gesucht!

Wenn Sie gerne spazieren gehen oder radeln und dies viermal im Jahr mit einem guten Zweck verbinden möchten, freuen wir uns auf Ihren Anruf oder Ihre Nachricht ans Pfarramt:

089-3194959 bzw. Pfarramt.Eching@elkb.de

Günzenhausen, Kirchstraße 1b  
Tel. 08133 / 917 66 72  
www.pension-wirtsberg.de  
info@pension-wirtsberg.de

Wirtsberg Pension  
& Cafe



#### Cafe-Öffnungszeiten:

Samstags, Sonn- & Feiertags von 14 - 17 Uhr

Bestattungstradition seit 1844

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge

www.trauerhilfe-denk.de  
www.trauervorsorge.de

### WIR HELFEN WEITER

- Soforthilfe im Trauerfall
- Erledigung aller Behördengänge
- große Auswahl an Särgen und Urnen
- Gestaltung von Traueranzeigen und -drucksachen
- Organisation würdevoller und individueller Trauerfeiern
- auf Wunsch jederzeit Hausbesuche

### SICHERHEIT DURCH VORSORGE

- Art und Umfang der Bestattung regeln
- Wünsche eigenverantwortlich festlegen
- Sicherheit und finanzieller Schutz für die Angehörigen
- Beisetzungswünsche werden rechtzeitig umgesetzt, da sie vor einer eventuellen Testamentseröffnung bekannt sind

Eching	Goethestraße 2	089 / 31 881 699
Neufahrn	Robert-Koch-Straße 4	08165 / 910 60
Unterschleißheim	Bezirksstraße 48	089 / 321 20 630

**Tag & Nacht  
für Sie erreichbar**

BESTATTUNGEN • ÜBERFÜHRUNGEN • VORSORGE

**„Brass Wiesn“ statt „Sonnenrot“**

**Klaus Bachhuber/** Als Nachfolger des Musikfestivals „Sonnenrot“ gibt es heuer im August eine „Brass Wiesn“ im Freizeitgelände. Das Festival soll aber wie „Sonnenrot“ über zwei Tage gehen, angesetzt sind der 9./10. August. Der Vorverkauf ist bereits eröffnet. Die Veranstalter versprechen "das verrückteste Festival weit und breit". Tickets sind bereits unter [www.muenchenticket.de](http://www.muenchenticket.de) sowie unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de) erhältlich. Das 1-Tages Ticket kostet jeweils 25 Euro (zzgl. Gebühren), das 2-Tages-Ticket ist für jeweils 39 Euro (zzgl. Gebühren) zu haben. Mitspielen werden: Alpenblech, Alpenbrass Tirol, Blechbriada, Da Blechhaufn, Echinger Blaskapelle, Hot 8 Brass Band, Keller Steff und Band, Mardi Grass Brass Band, Moop Mama, Perfect Brass Band, Rainer Musikanten, Shantel & Bucovina Club Orkestar, Talking Horns, Unterberger Hofmusik, Vlado Kumpan.

**Büchereisonntag am 7. Juli 2013 mit Auftakt zur großen Flohmarktwoche**



Bald ist der Umbau in unserer Bücherei geschafft! Damit unsere Räumlichkeiten in ganz neuem Glanz erstrahlen können, wollen wir noch mal Platz schaffen für Neues.

Am Sonntag, den 7. Juli, lädt die Gemeindebücherei Eching deshalb von 11-16 Uhr neben der Sonntagsausleihe zu einem großen Flohmarkt ein. Unser Büchereiteam sorgt mit Butterbrezen, Kaffee und Kuchen für Ihr leibliches Wohl. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Auch in der folgenden Woche von 8.-12.7. haben Sie während unserer Öffnungszeiten die Möglichkeit, aus unserem Flohmarktangebot zu sehr günstigen Preisen Bücher, CDs, MCs usw. zu erwerben.

**Geschichtenerfinderwerkstatt - Klappe die Zweite**

Am Dienstag, den 13. August, wird die Gemeindebücherei Eching von 10-15 Uhr wieder zur Geschichtenerfinderwerkstatt für Kinder im Alter

von 6-10 Jahren:

Gemeinsam machen wir uns auf den Weg in das Land der Phantasie. Zur Einstimmung erzählt die Märchenpädagogin Margret Ehrmann eine Geschichte. Anschließend lassen wir unserer Phantasie freien Lauf und erfinden mit Hilfe des Geschichtenbauplans eine eigene Heldengeschichte. Diese wird in Bildern festgehalten, so dass wir sie am Ende des Tages (15 Uhr) allen interessierten Mamas, Papas, Omas und ... präsentieren können. Anmeldungen sind ab sofort in der Bücherei möglich, die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Öffnungszeiten:

Mo: 15-18 Uhr, Di: 19-21 Uhr, Mi: 10-12 Uhr u. 15-18 Uhr, Do: 17-19 Uhr, Fr: 15-18 Uhr  
Jeden ersten Sonntag im Monat von 11-12 Uhr.  
Tel. 3194618, [www.eching.de/buch](http://www.eching.de/buch)

**Musikschule – Veranstaltungen im Juli 2013**

Dienstag, 2. Juli 2013, 18.30 Uhr im Manfred-Bernt-Saal

**Vorspiel der Klarinettenklasse Simone Lautenschlager**

Donnerstag, 4. Juli 2013, 18.15 Uhr im Manfred-Bernt-Saal

**Vorspiel der Akkordeon- und Klavierklasse Heike Storm**

Dienstag, 9. Juli 2013, 17.30 Uhr im Manfred-Bernt-Saal

**Klangspiele – es singen und musizieren die jüngeren Schülerinnen und Schüler aus unterschiedlichen Klassen**

Leitung: Yuki Kuwano

Mittwoch, 10. Juli 2013, 17.15 Uhr im Manfred-Bernt-Saal

**Vorspiel der Querflötenklasse Katharina Kitzinger**

Freitag, 12. Juli 2013, 18.30 Uhr im Manfred-Bernt-Saal

**Vorspiel der Klavierklasse Susanne Christandl**  
Donnerstag, 18. Juli 2013, 18.30 Uhr im Manfred-Bernt-Saal

**Vorspiel der Gitarrenklasse Gerret Lebuhn**  
Freitag, 19. Juli 2013, 19.00 Uhr im Manfred-Bernt-Saal

**Klangforum – fortgeschrittene Schülerinnen und Schüler aus verschiedenen Klassen gestalten das Konzert**

Sonntag, 21. Juli 2013, 11.00 Uhr im Manfred-Bernt-Saal

**Vorspiel der Geigen- und Flötenklasse Martha Sterniczky und Katrin Masius**

Mittwoch, 24. Juli 2013, 19.30 Uhr im Manfred-Bernt-Saal – Ersatz für geplantes Konzert vom 28.06.2013

**Lehrerkonzert – es singen und musizieren Lehrerinnen und Lehrer der Musikschule Eching**

Eintritt € 6,-/Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt

Karten in der Musikschule Eching, Tel. 319 20 31 oder an der Abendkasse

Donnerstag, 25. Juli 2013, 17.00 Uhr im Manfred-Bernt-Saal

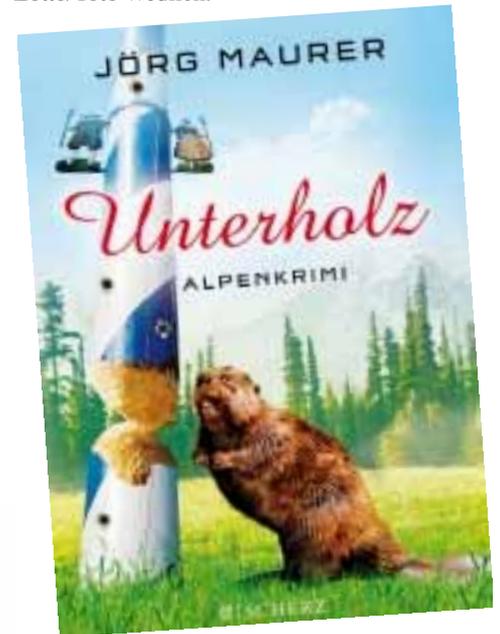
**Zum Abschluss des Schuljahres zeigen die Schülerinnen der Tanzwerkstatt unter Leitung von Frau Katrin Masius ihr Können**

Montag, 29. Juli 2013, 18.00 Uhr im Manfred-Bernt-Saal

**Vorspiel der Cello- und Klavierklasse Pavel Julinek**

**Vorverkauf für Lesung mit Jörg Maurer**

**Klaus Bachhuber/** 30 Jahre wird heuer der „Echinger Bücherladen“. Das Jubiläum feiert der Bücherladen am 1. Oktober mit einer Lesung des Kabarettisten und Krimiautors Jörg Maurer. Der Kartenvorverkauf startet am 22. Juli. In Kooperation mit dem Bürgerhaus wird die musikkabarettistische Lesung aus Mauraers Krimi „Unterholz“ im dann neu eröffneten Bürgerhaus stattfinden. Karten gibt es im „Echinger Bücherladen“, im Bürgerhaus, bei [www.muenchenticket.de](http://www.muenchenticket.de) oder bei Lotto/Toto Wedlich.



**Papeterie Diegel**

**Schule - Büro - Geschenke**



Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr

**Im Juli**  
Ordner A4  
7,5 cm breit,  
sortiert

statt 5,29 €

**2,99**

**Angebote des Monats!**

Schüleretui, WEDO  
Motiv Maui statt 14,99 € **9,99**

Filzstifte Faber Castell  
10er Etui statt 3,99 € **1,99**

Motivordner A4  
statt 5,99 € **3,99**

**auf alle Schullisten 10 % Rabatt**  
gültig bis Ende Juli 2013

**Reinigungsannahme**

- Unfallinstandsetzung
- Karroserie- und Reparaturarbeiten
- HU nach Anmeldung
- KFZ-Scheibenerneuerung

**Autospenglerei H. Huber**

85386 Eching · Goethestraße 8  
Telefon 089/3 19 49 63



Für folgende Kurse, die im Juli beginnen, waren zum Redaktionsschluss (11.06.) noch Plätze frei:

### Gesellschaft und Leben

#### Das Geheimnis guter Ausstrahlung (E1305)

Seminar am Di. 2.7. von 19-21 Uhr

### Kunst und Kultur

#### Sandguss (E2509)

Fertigen Sie sich ein kreatives Schmuckstück in Gold oder Silber am Sa. 27.7. von 10-17 Uhr

### Kochkulturen

#### Thailändische Küche (E3960)

Aufgrund der großen Nachfrage hier ein weiterer Kochabend mit neuen Spezialitäten. Lassen Sie sich am Fr. 5.7. von 18:30-21:30 Uhr davon überzeugen.

### Sprachen

#### Meetings and Negotiations in English - Reach your goals! (E4372)

Vorkenntnisse: gute Englischkenntnisse (B1/B2) Aus der modernen Firmenkultur sind Besprechungen und Verhandlungen in englischer Sprache nicht mehr wegzudenken. In diesem Kurs beschäftigen wir uns mit den nötigen Wendungen in typischen Situationen:

### Beruf und Karriere

#### Fit für's Büro (E5420)

Grundlagen des Betriebssystems Windows, der Textverarbeitung Word, der Tabellenkalkulation Excel, dem Präsentationsprogramm Powerpoint und dem Programm Outlook, 4 Tage von Mo. 22.7. – Do. 25.7. von 9-16:15 Uhr

### Familie und junge vhs

#### Zauberhaftes Königsschloss (E6142)

Ein Residenzbesuch mit den Aller kleinsten von 4 bis 6 Jahren und Eltern/Großeltern am Sa. 13.7. von 9:30-11 Uhr

### München auf Bairisch - Endlich sind Ferien!

(E6143) Führung für Familien mit Kindern ab 6 Jahren in bairischer Sprache am Mi. 31.7. von 16-17:30 Uhr

Detaillierte Angaben zu den oben genannten Kursangeboten entnehmen Sie bitte unserem Programmheft, unserer Webpage oder wenden Sie sich an unsere Geschäftsstelle, wo wir mit Informationen und Beratung für Sie da sind.

- Anmeldungen für die Kurse sind möglich:

- persönlich in der Geschäftsstelle

- durch Einschicken oder Abgeben der im Programmheft abgedruckten Anmeldekarte

- telefonisch (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)

- per Fax 089 31971113

- oder per E-Mail: office@vhs-eching.de

Bitte beachten Sie, dass Sie sich rechtzeitig anmelden und dass Ihre Anmeldung verbindlich ist. Gehen Sie nicht ohne Anmeldung in einen unserer Kurse, da sich seit Redaktionsschluss bereits wieder einiges geändert haben kann und wir Sie darüber nur verständigen können, wenn Sie bei uns angemeldet sind.



### 5:2 Sieg bei den Falken

Mit dem wirklich letzten Aufgebot holte unsere Mannschaft völlig verdient 3 Punkte aus Markt Schwaben.

Trainer Reiner Leitl stellte seine Mannschaft hervorragend ein und es entwickelte sich ein flottes Landesliga-Spiel, in dem es für beide Teams um nicht mehr viel ging. 1. Minute, ein langer Ball auf den als Stürmer eingesetzten Ferdi Kozel, der legt ab und Leo Mayer schoss unhaltbar zur 1:0-Führung ein. In der 11. Minute war dann beim 1:1-Ausgleich TW Ali Kestler machtlos, doch nur 5 Minuten später brachte wieder Leo Mayer per Fernschuß die Zebbras in Führung. Nach der Pause durfte dann der 18-jährige Maxi Felsner Landesligaluft schnuppern und machte seine Sache ausgezeichnet. Nach Freistoß von Leo Mayer stieg Enzo Potenza in der 70. Minute am höchsten und köpfte zum 3:1 ein, aber bereits im Gegenzug verkürzten die Falken nach einem Abwehrfehler auf 2:3. Aber unsere Jungs konnten wieder einen drauf setzen, als nach Pass von Julian Allgeier der stürmende TW Ferdi Kozel mit links zum 4:2 abschloss. In der 85. Minute erkämpfte sich dann Maxi Felsner den Ball und spielte quer auf Leo Mayer, der mit seinem 3. Tor den 5:2-Endstand perfekt machte. Eine tolle Leistung der gesamten Mannschaft!

### Saisonende mit Niederlage

Mit einer Niederlage endete die Saison für unser Herrenteam. Bei der 1. Mannschaft spielten zahlreiche individuelle Fehler dem Favoriten aus Garching in die Karten und diese nutzten auch gleich die ersten Chancen zur 2:0-Führung. Nach gut einer Viertelstunde brachte Fabi Hrgota unser Team mit dem 1:2-Anschlusstreffer wieder heran, doch Dennis Niebauer zeigte sich wieder mal als perfekter Freistoßschütze und erhöhte auf 1:3. Das Spiel nahm dann seinen Lauf und die Gäste ge-



Petershausen  
Eching  
Fahrenzhausen  
Reichertshausen



**GÖTZ APOTHEKEN**  
Mit uns leben Sie besser.



# Ihre Profis für Gesundheit und Wohlbefinden.

Unsere Leistungen auf einen Blick

- ✓ Erstklassige Beratung durch Ihren persönlichen Ansprechpartner.
- ✓ Apothekenlieferdienst mit vielen Vorteilen.
- ✓ Top Service und gute Preise.
- ✓ Durch den starken Filialverbund halten wir ständig bis zu 60.000 Artikelpackungen für Sie bereit.
- ✓ Beratung für Ihre Gesundheit bei Auslandsreisen in alle Länder.
- ✓ Beschaffung von internationalen Arzneimitteln.
- ✓ Wir garantieren Arzneimittelsicherheit für Ihren persönlichen Schutz.
- ✓ Ausbildungsbetriebe für Pharmazeutische Berufe (PKA, PTA und Apotheker).
- ✓ Ihr persönliches Kundenkonto mit vielen Vorteilen.
- ✓ Schnelle und zuverlässige Lieferfähigkeit.
- ✓ 24-Stunden-Medikamenten-Abholtesor mit eigenem PIN
- ✓ Großes Kosmetik- und Wellness Sortiment.
- ✓ Individuelle Verblisterung und Versorgung von Seniorenheimen.
- ✓ Breite Auswahl an homöopathischen Arzneimitteln und Spagyrik
- ✓ Fachpartner für Orthopädie und Hilfsmittel.
- ✓ TÜV Süd zertifiziertes Apothekenunternehmen.

### Götz-Apotheke

Filiale Eching  
Apotheker Robert Götz e.K.  
Filialleitung Herr Wolfgang Betz  
Untere Hauptstraße 5  
85386 Eching  
Tel.: 089 / 319 21 19

### Öffnungszeiten

Mo, Do 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 20.00 Uhr  
Di, Mi, Fr 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 18.30 Uhr  
Sa 09.00 - 13.00 Uhr

[www.goetz-apotheke.de](http://www.goetz-apotheke.de)

Wir freuen uns auf Sie!



Robert Götz  
(Apotheker)



Wolfgang Betz  
(Apotheker)



Dr. Elfriede  
Sonnenbichler  
(Apothekerin)



Galina Suttor  
(PTA)



Anke Züge  
(PTA)



Erika Weber  
(PKA)



Gabriele Harlt  
(PKA)

wannen am Schluss völlig verdient mit 5:2 und ziehen somit in die Relegation zur Bayernliga ein. Für unser Team geht eine lange intensive Saison mit zum Ende hin vielen Verletzten zu Ende und es wurde letztendlich ein ganz ordentlicher 7. Tabellenplatz.

## Abteilung Handball

Am 15.05.2013 trafen sich 22 Mitglieder der Abt. Handball des SC Eching zur Jahreshauptversammlung. Es standen Neuwahlen der Abteilungsleitung und die Bekanntgabe der Mitgliedsbeitragsanhebung an. Zuerst wurde über die vergangene und die Ziele der bevorstehenden Saison berichtet. Im Kinderbereich mit Turnierbetrieb bleibt alles beim Alten. Die überwiegend männliche E-Jugend bekommt Zuwachs aus der eigenen Mini-Gruppe, um zahlreich an den anstehenden Turnieren teilzunehmen. Für die weibliche D-Jugend gilt es nächstes Jahr, Erfahrungen in der Bezirksoberliga (BOL) nach einem sehr erfolgreichen Qualifikationsturnier zu sammeln. Die männliche D-Jugend ist geschlossen eine Altersstufe höher gewandert.

Leider war es der anderen C-Jugend, die letztes Jahr schon in dieser Altersgruppe spielte, nicht möglich, sich für die BOL zu qualifizieren. Die letztjährige männliche B-Jugend, die mit Verletzungsspech zu kämpfen hatte, musste die Abteilung schweren Herzens für die nächste Saison wegen Spielermangel an den benachbarten Verein HSG Isar-Mitte abgeben, um den Jungs trotzdem die bestmögliche Ausbildung gewähren zu können. Dort qualifizierten sich sowohl die B- wie auch die A-Jugend für die BOL. Die ehemalige weibliche B-Jugend geht geschlossen in die nächsthöhere Altersstufe und spielt in der Bezirksliga.

Nach dem Abstieg der Damen in der Saison 2011/2012 ist es sehr erfreulich, dass sie den sofortigen Wiederaufstieg in die BOL gemeistert haben und sich das Ziel setzen, die Klasse zu halten, vielleicht auch mit der ein oder anderen Verstärkung. Die Herren überraschten mit ihrer Leistung in der letzten Saison, da sie als Aufsteiger in die Bezirksliga zumindest anfangs als klare Außenseiter gehandelt wurden. Für nächste Saison gilt es, so schnell wie möglich den Klassenerhalt zu sichern.

In der „Führungsriege“ der Abt. Handball änderte sich nach den Neuwahlen nicht viel. Die Ämter Abteilungsleiter, Kassier und Schriftführer werden weiterhin von Philip Sasse, Carola Schwarz und Daniela Preischl ausgeführt. Steffi Leinweber ließ sich leider nicht mehr als stellvertretende Abteilungsleiterin aufstellen, dies wusste man schon seit geraumer Zeit und so fand man für

diese Position mit Manuela Waizenegger einen guten Ersatz.

Der unangenehmste Punkt auf der Tagesordnung war die leider notwendige Mitgliedsbeitragsanhebung. Um die drastische Erhöhung der Hallenkosten und die ab dem nächsten Jahr anfallenden Schiedsrichterkosten für Jugendspiele finanzieren zu können, gelten ab sofort folgende Jahresbeiträge: Ehrenamtliche, die auch am Spielbetrieb teilnehmen, sowie passive Mitglieder und Kinder bis 12 Jahre zahlen 60 €, bei dem zweiten Kind zahlt man 50 €. Jugendliche und Freizeitdamen kosten ab sofort 70 €. Da man vor zwei Jahren bereits den Beitrag für Schüler, Studenten und Auszubildende auf 90 €, den für Erwachsene auf 120 € und den für Familien auf 180 € erhöht hat, bleibt dieser dieses Jahr unberührt. Die angegebenen Beträge verstehen sich natürlich für ein ganzes Jahr. [www.handball-in-eching.de](http://www.handball-in-eching.de)

## Abteilung Tennis

### Sommerfest am 20. Juli 2013

Nach den Punktspielen ist vor dem Sommerfest... Die Tennis-Abteilung feiert am 20. Juli ihr Sommerfest. Alle Mannschaftsspieler können dann die Saison nochmals Revue passieren lassen und vielleicht kann ja auch in diesem Jahr wieder der Aufstieg einer Mannschaft in die nächsthöhere Klasse gefeiert werden. Immerhin sind im SC Eching 22 Mannschaften aktiv, die Alterspanne reicht von den Bambinis bis zu den Herren U70.

Das Sommerfest beginnt mit einem Begrüßungscocktail, den wie immer der Verein spendiert, anschließend wird der Tenniswirt Toni Ivasco die Gäste kulinarisch verwöhnen. Eingeladen sind alle Mitglieder und die Eltern der Kinder, die im Verein spielen.

## Abteilung Judo

### Gürtelprüfung des SC Eching Judo

P.Wäldchen/ Am 13.05.13 fand beim SC Eching wieder eine Gürtelprüfung statt. Es nahmen Máté Baltay, Jan Reinhardt, Marcel Gose, Phillip Starfinger und Nadine Erdmann teil. Alle zeigten ihre neu erlernten Techniken nach und nach vor: Falltechniken, Würfe und Haltegriffe im Boden. Am Ende konnten die Prüfer Paul Maier-Komor und Sascha Seidl verkünden, dass alle bestanden haben. Von nun an können Máté den 5. Kyu (orange), Nadine und Phillip den 6. Kyu (gelb-orange), Marcel und Jan den 7. Kyu (gelb) tragen.

Herzlichen Glückwunsch von eurer Judo- Abteilung

## Abteilung Volleyball

Ein ganz besonderes Beachturnier  
Liebe Volleys, Freunde und Förderer der Volleyballabteilung des SC Eching, am **29. Juni 2013** seid Ihr herzlich eingeladen zu unserem Beachturnier, welches dieses Jahr gekrönt wird durch den 40. Geburtstag unserer Volleyballabteilung.

**Wo:** Beachplatz bei der Tennisanlage des SC Eching

Begrüßung um 9.00 h, Spielbeginn ab 9.30 h, Festgelage ab 18.00 h.

Wir sorgen für Euer leibliches Wohl.

Sollte es regnen und stürmen, verschieben wir das Ganze auf den 13. Juli.



### 1. Blaulichttag in Eching

Seit 1863 hilft das Rote Kreuz Menschen in Not - 150 Jahre aus Liebe zum Menschen. Aus diesem festlichen Anlass veranstaltet die BRK Bereitschaft Eching am Sonntag, den 21.7.2013, einen Blaulichttag.

Von 11 und 17 Uhr werden in der Waagstraße neben der BRK Bereitschaft Eching auch das Jugendrotkreuz und die Wasserwacht spannende Attraktionen anbieten. Darüber hinaus sind auch weitere Organisationen eingeladen, die mit dem Thema Blaulicht vertraut sind. Aktionen, Informationen und Vorführungen für Groß und Klein werden beispielsweise von der Polizei Neufahrn, der FFW Eching, dem Blutspendedienst oder der DRV-Rettungshundestaffel geboten.

Für Ihr leibliches Wohl wird durch den lokalen Gastronomen Sagermann vor dem BRK-Haus gesorgt werden.

Wir heißen Sie zu dieser Veranstaltung herzlich Willkommen und freuen uns auf Ihren Besuch.

## UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau
- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbtwürfe zur Fassadengestaltung



Friedhelm Kassner

Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH  
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen  
Tel. 08165/ 98314 · Fax 08165/ 98316  
kassner@tux.friedhelm-kassner.de  
Internet: [www.friedhelm-kassner.de](http://www.friedhelm-kassner.de)

### Für Sie:

Fachmännische Beratung  
in allen Vermietungs- und  
Verkaufsangelegenheiten.

### Für unsere Kunden suchen wir:

Wohnungen, Häuser und Grundstücke  
zu mieten oder zu kaufen.

**KARL KNOLL** Immobilien  
Danziger Str. 2  
85386 Eching  
Tel. 089/3192496 · Fax 089/3194799





## Echinger Betriebe unterstützen die Jugendabteilung des TSV Eching

Der TSV Eching verzeichnet derzeit einen starken Zulauf von fußballbegeisterten Kindern im Kleinfeldbereich. Die Kinder freuen sich deshalb riesig über das Engagement der Firma „Avery Dennison“ aus Eching, die die qualifizierte Förderung und Ausbildung der Zebra-Kids regelmäßig finanziell unterstützt. Um einen optimalen Trainingsbetrieb der über 100 Kinder im Kleinfeldbereich des TSV Eching sicherzustellen, wurden von der Firma „Avery Dennison“ die gesamten Kosten für die Beschaffung von vier neuen Trainingstoren übernommen.

## LionsClub Neufahrn-Eching unterstützt „die jungen Erwachsenen“



Foto vlnr. Maria Riemensberger, Clubpräsidentin Dagmar Zillgitt, Manuela Barby-Merkel und Tochter Hanna, Frederick und Angelika Höhler

**G.Zillgitt/** Wie bereits angekündigt unterstützen die LIONS mit persönlichem Einsatz und jetzt auch mit finanziellen Mitteln das Projekt "Die jungen Erwachsenen - Menschen mit geistigen Einschränkungen". Unsere Präsidentin Dagmar Zillgitt und Clubmitglied Maria Riemensberger übergaben dem Gründerteam einen Scheck in Höhe von 2.500 Euro zur finanziellen Unterstützung des Projekts.

Die Interessengemeinschaft "die-jungen-erwachsenen.de" ist eine Gemeinschaft, die sich wie folgt zusammensetzt: Zum einen gibt es die jungen Erwachsenen, die unsere Unterstützung benötigen. Dazu gehören auch die Eltern der jungen Erwachsenen, die Initiatorin des Ganzen Frau Manuela Barby-Merkel und die Helfer & Unterstützer des LIONS CLUB Neufahrn/Eching.

Wir wünschen toi toi toi für die Zukunft der Jugendlichen und viel Erfolg bei der Jobsuche.

## Seefest 2013



Der Förderverein Wasserrettung Eching e. V. mit der Wasserwacht Eching richtet auch 2013 das allseits beliebte Seefest mit Bierzelt und Verköstigung an der Liegewiese neben der Wasserwacht am Echinger See aus.

Wir bieten am Freitag, den 28.06.2013, ab 20:00 Uhr Munich Club-Sound mit Zoom.Like ([www.zoomlike.de](http://www.zoomlike.de)), am Samstag, den 29.06.2013, beginnt ab 12:00 Uhr unser großes Nachmittagsprogramm (u.a. Kinderunterhaltung, Tragklettern, Volksschwimmen, Ponyreiten, Feuershow, Tombola). Für Kaffee/Kuchen ist bestens gesorgt.

Das Highlight am Samstag, 29.06.2013, kommt ab 20:00 Uhr mit Livemusik in Gestalt der Band "United Crash" ([www.unitedcrash.de](http://www.unitedcrash.de))!

Keiner wird verhungern oder verdursten, bei unseren Spezialitäten kommt niemand zu kurz (Grillfleisch, Würstel, Fisch ...).

Gelegenheit, das Fest ausklingen zu lassen, gibt es an unserer Bar ..

Wir freuen uns auf euren Besuch!



## Familien lieben Autos, die praktisch gut aussehen.

### Der neue Golf Variant\*. Einfach schön.

Für Familien und alle, die in ihrer Freizeit einen aktiven Lebensstil pflegen, ist der neue Golf Variant die beste Entscheidung. Denn er verbindet zahlreiche Anforderungen an ein modernes, multifunktionales Fahrzeug mit höchsten Designansprüchen. Und wie auch die vorherigen Generationen hat der neue Golf Variant natürlich auch reichlich Platz. Was ihn besonders im familiären Alltag immer gut aussehen lässt. **Alle weiteren Informationen erhalten Sie unter [www.volkswagen.de](http://www.volkswagen.de) oder bei uns im Autohaus.**

\* Kraftstoffverbrauch des neuen Golf Variant in l/100 km: kombiniert 5,3-3,9, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 124-102.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen.



Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner

### Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG

Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn  
Tel. 08165/95650, [www.autohaus-neufahrn.de](http://www.autohaus-neufahrn.de)



**auto wiesheu** GmbH

Goethestr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: [info@auto-wiesheu.de](mailto:info@auto-wiesheu.de)



- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU jeden Donnerstag
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-, Klimaservice

Ihr persönlicher

AUTO SERVICE PARTNER



SICHER UNTERWEGS

in Ihrer Nähe.

## Echinger Mädels beim Bezirksfinale

Die Fußballmannschaft Mädchen II (Jahrgang 1997 – 99) der Imma-Mack-Realschule Eching nahm beim Bezirksfinale auf dem Sportgelände des FC Neufahrn teil.

Durch einen souveränen Erfolg beim Regionalscheid in der Woche vor Pfingsten konnten sich die Echinger für dieses Turnier qualifizieren. Dank zweier Siege gegen die Realschulen Ebersberg (3:0) und Dachau (4:0) schaffte die Mannschaft zum dritten Mal in fünf Jahren den Sprung in die Bezirksrunde.

Nach der Vizemeisterschaft im Vorjahr hatten sich die Schülerinnen und ihre Lehrer Stefan Rücker und André Pockes einiges vorgenommen, doch gleich zu Turnierbeginn setzte es eine vermeidbare 3:4-Niederlage gegen Titelverteidiger Waldkraiburg. Nach einer 0:2-Niederlage gegen Eichstätt war das Aus besiegelt. Am Ende verlor man auch noch das Neunmeterschiessen um Platz 5 gegen Lengries, so dass man sich am Ende mit dem 6. Platz begnügen musste. Zahlreiche Mädchen um Spielführerin Alessandra Vicari spielten auf dem Rasen ihres Heimvereins ihr letztes Turnier für ihre Schule, da sie für das kommende Schuljahr altersbedingt nicht mehr spielberechtigt sind. Mit zahlreichen Landkreistiteln und drei Teilnahmen am Bezirksfinale in fünf Jahren sorgten die Mädels für großartige Erfolge und repräsentierten ihre Schule mehr als würdig auf überregionaler Ebene.

Ein herzliches Dankeschön geht an dieser Stelle an den FC Neufahrn, der uns für dieses Turnier der sechs besten Mannschaften Oberbayerns seine Anlage unentgeltlich zur Verfügung stellte. Wie bereits in den vergangenen Jahren durften wir unser Heimrecht auf dieser wunderschönen Sportanlage nutzen.



Stehend v.li.: Betreuer Stefan Rücker, Julia Feyler, Vera Groszek, Julia Heckmair; Lisa Schneberger; vorne v.li.: Hannah Winterhalter, Alessandra Vicari, Gizem Sarac, Bettina Geil, Nadine Esterl

## Erfolgreiche Teilnahme der FFW Eching beim Österreichischen Feuerwehr-Leistungsbewerb in Kärnten



Auch in diesem Jahr nahm die FFW Eching wieder an den Feuerwehr-Leistungsbewerben des Bezirksverbands Spittal/Drau teil. Erstmals trat die Feuerwehr dabei am 08.06.2013 in Spittal mit zwei Löschgruppen an, die von HLM Florian Lugauer erfolgreich geführt wurden. Das Leistungsabzeichen wurde dabei von der Gruppe Eching 1 wie in den Jahren 2011 und 2012 in Silber und Bronze errungen. Die neue zweite Gruppe, die mit 2. Kdt. Georg Geil antrat, legte das Abzeichen in Bronze erfolgreich ab.

Die Leistungsprüfung in Bronze und Silber gliedert sich jeweils in die Disziplinen „Löschangriff“ und „Staffellauf“ (400 m). Beim Löschangriff ist in möglichst kürzester Zeit mittels einer Tragkraftspritze aus einem Wasserbecken anzusaugen, und nach vorne ein Aufbau mit 2-B-Leitungen und je 2-C-Leitungen (Angriffstrupp und Wassertrupp) vorzunehmen, um möglichst schnell zwei Zielscheiben, die das Brandobjekt darstellen, umzuspritzen. Zusätzlich ist bei der Leistungsprüfung in Silber, bei der wie beim deutschen Leistungsabzeichen die Positionen der Teilnehmer – mit Ausnahme des Gruppenführers und des Maschinisten – ausgelost werden, eine C-Leitung nach Umspritzen der zweiten Zielscheibe durch den Angriffstrupp zu wechseln. Nach Abschluss des Wechselsvorgangs, mit welchem ein „Schlauchplatzer“ simuliert wird, hat der Angriffstrupp schließlich ein zweites Mal die Zielscheibe zu treffen, ehe die Zeit gestoppt wird.

Die Feuerwehrleute Florian Lugauer, Christian Wopperer, Michael Graßl, Tobias Graßl, Matthias Beth und Florian Haider, die mit der Gruppe Eching 1 nun bereits im dritten Jahr das Abzeichen in Bronze und Silber errungen haben, erhielten nach den Kärntner Regularien das Leistungsabzeichen in Gold verliehen.

Durch die Teilnahme am Feuerwehr-Leistungsbewerb in Österreich konnte die FFW Eching ihre allgemeine Ausbildung - verbunden mit sportlichem Ehrgeiz und körperlicher Fitness - ausbauen sowie die kameradschaftliche Verbundenheit mit der FFW Obervellach weiter pflegen.

Für die Unterstützung bei der Ausbildung bedankt sich die FFW Eching ganz herzlich bei Florian Ferdinand von der FFW Freising.

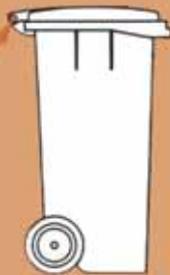
## Lassen Sie Ihre BIO-Tonne von uns reinigen

**Steiger**

**Biotonnen-  
Reinigungs-  
Marke**

Zur Reinigung der Biotonne, diese Marke am Tonnengriff befestigen.

Reinigung in den Monaten April bis Oktober.



**Bestellen Sie Ihre Marken telefonisch 08165/ 99 73 50  
oder per Email: [info@steiger-entsorgung.de](mailto:info@steiger-entsorgung.de)**

Mindestabnahme 5 Stück

**Steiger**

Weiberstraße 9 • 85354 Freising-Achering  
Tel: 08165 - 99 73 50



Verein zur Verbesserung der  
Wohn- und Grundwasserhältnisse  
im Gemeindebereich Eching e.V.

April 2013 37 ltr. H 2,25/462,82  
T 2,36/462,71

Liebe grundhochwassergeschädigte und nicht vom Grundhochwasser betroffenen Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am 16. April: 10 ltr. Der Grundwasser-Höchststand war am 1. April, der Grundwasser-Tiefststand am 30. April



## Sommerfest des Kleingartenverein Eching e.V.

Auch in diesem Jahr veranstalten wir wieder unser traditionelles Sommerfest. Mitglieder, Gäste und interessierte Bürger sind herzlich eingeladen mit uns am Samstag, 20. Juli 2013, ab 15:00 Uhr in der Ludwig-Thoma-Straße vor dem Vereinsheim zu feiern. Für das leibliche Wohl ist mit Kaffee und selbst gebackenen Kuchen, Würstl, Fleisch vom Grill und Schaschlik sowie kühlen Getränken gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch, gute Stimmung und ein schönes Fest.



**13.07. (Sa) Mountainbiketour nach Scheyern**, natürlich mit Biergartenbesuch. Strecke ca. 85 km ,etwa 650 Höhenmeter. Start: 08.00 Uhr, Bhf Neufahrn.

Info bei: Volker Strothe, Tel. 0170 441 4748.

**21.- 26. 07. (So-Fr) Hochtourenwoche auf der Berliner Hütte (2044m)**. Kondition, Erfahrung u. Gletscherausrüstung erforderlich. Anmelde-schluss: 04.07. Info bei: Fritz Wildgruber, Tel.08165- 8387

Vorankündigung:

**Busfahrt zum Korbmarkt nach Lichtenfels am 14.09.2013**. Es gibt dort Kunstwerke, Flechtobjekte, und Körbe in allen Variationen und Größen. Auch für das leibliche Wohl mit fränkischen Schmankerln ist gesorgt.

Fahrtpreis, je nach Teilnehmerzahl, ca. 23. EUR. Gerne können auch Nichtmitglieder mitfahren. Anmeldeschluss: 06.07. Info u. Anmeldung bei Gisela Moosrainer, Tel.0173- 8604175



Korbmarkt in Lichtenfels

## PARTEIEN

*Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in die Berichterstattung der Parteien nicht redaktionell eingegriffen wird, und die Artikel ausschließlich die Meinung des Verfassers, resp. seiner Fraktion, wiedergeben. Antworten richten Sie bitte direkt an die Verfasser.*

## SPD

### Eching echt gerecht

Liebe Bürgerinnen und Bürger in Eching, zum ersten Mal hat die SPD Eching eine Doppelspitze gewählt: Carsten Seiffert und Dr. Jürgen Schechler führen mit einer starken Vorstandschaft in die bis März anstehenden Landtags-, Bundestags- und Kommunalwahlen.

Wichtig ist uns, uns auf unsere sozialdemokratischen Werte zu besinnen und gleichzeitig die Zukunft in einer lebenswerten Kommune ins Auge fassen. Deshalb startet die SPD Eching mit einer Auftaktveranstaltung zum Thema **Gerechtigkeit**: Am 4. Juli um 19:00 Uhr laden wir alle Bürger in das ASZ zu einer Bürgerveranstaltung ein, in der jeder seine Vorstellung eines gerechten Echings einbringen kann. In dieser Ausgabe finden Sie eine **Mitmach-Postkarte** – bitte zögern Sie nicht, Ihre Vision zu formulieren. Auch unter [www.spd-eching.de](http://www.spd-eching.de) können Sie Ihre Meinung beitragen. Vielen Dank vorab!

Kurzvorstellung der neuen Vorstandsspitze:

**Carsten Seiffert**: Aufgewachsen in Eching, wohne ich mit meiner Familie westlich der Frühlingstraße. Ich bin 47 Jahre alt und habe Physik studiert. Seit gut zwölf Jahren arbeite ich für ein amerikanisches Unternehmen aus der Gesundheits-Branche, dessen deutsche Niederlassung in Unterschleißheim sitzt. Dort bin ich innerhalb der Informationstechnologie in einer internationalen Rolle für den Bereich Innovation und neue Technologien verantwortlich. Von 1985 bis 2004 war ich Mitglied des Echingener Gemeinderats. Mich

schmerzt die zunehmende Politik-Verdrossenheit. Viele Enttäuschungen kann ich nachvollziehen. Besser wird es aber sicher nicht durch Schimpfen. Die Demokratie lebt nur dann, wenn wir sie mit Leben füllen. Deshalb freue ich mich darauf, mich wieder verstärkt einzubringen. Und ich würde mich noch mehr freuen, wenn das viele von Ihnen ähnlich sehen. In Zeiten einer globalen Wirtschaft, der die nationale Politik nicht gewachsen scheint - in denen bei unseren südeuropäischen Freunden eine halbe Generation ohne Arbeit dasteht - in denen neue Technologien faszinierende Chancen ebenso wie Möglichkeiten der totalen Überwachung bieten, scheint mir das nötiger denn je.

**Dr. Jürgen Schechler**: Seit 10 Jahren lebe ich mit meiner fünfköpfigen Familie in Dietersheim. Hauptberuflich verantworte ich ein Wirtschaftsbuchprogramm in einem mittelständischen Fachverlag in München. Das Thema Wirtschaft ließ mich seit meiner Ausbildung zum Bankkaufmann bei der Gewerkschaftsbank BfG nicht mehr los. Nach Studium und Promotion in Wirtschaftswissenschaften und einigen Jahren in einer Unternehmensberatung betreue ich heute nicht nur renommierte Wirtschaftsprofessoren als Autoren. In Hochschulen in München, Baden-Württemberg und Madrid halte ich auch Vorlesungen u.a. zum Thema nationale und internationale Wirtschaftspolitik.

Ökonomie ist für mich eng verknüpft mit der Gerechtigkeitsfrage. Ohne Gerechtigkeit und Solidarität ist keine Gesellschaft dauerhaft überlebensfähig. Solche sozialdemokratischen Aspekte halten aber nicht nur eine Familie, Gemeinde und Region zusammen; sie sorgen auch dafür, dass sich jeder einzelne in einem Land wohlfühlt und es allen zusammen besser geht. Lange Zeit schien die Soziale Marktwirtschaft der Garant für eine ausgewogene Gesellschaft zu sein. Aber seit den 1980er Jahren geht die Schere der Verteilung von Einkommen, Vermögen und auch Chancen immer weiter auseinander. Ich bin der Überzeugung, dass der Schlüssel für eine gerechtere Gesellschaft in der Wirtschaft liegt.

Carsten Seiffert und Jürgen Schechler

**Ihr persönlicher Küchenplaner!** 

**wohnstil**  
Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau  
Inh. Hans-Jürgen Schreier  
Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76  
info@wohnstil-schreier.de · www.wohnstil-schreier.de





**Jürgen Obermaier**  
Installateur- und Heizungsbaumeister  
85375 NEUFAHRN  
Mobil 0178-4980534 · Fax 08165-8030511  
info@heizung-sanitaer-obermaier.de  
www.heizung-sanitaer-obermaier.de



**Heizungsmodernisierung**  
**Badsanierung**  
**Wartungs- & Stördienst**

*Qualität aus Meisterhand*

**24h NOTDIENST**  
  
**0178-4980534**

Liebe Echinger Bürger, die **Erschließungsstraße zum Neubaugebiet Eching-West** ist immer noch aktuell, wie man an den Aktionen der Bürgerinitiative erkennen kann. Ich bin der festen Meinung, dass auch das neu in Auftrag gegebene Verkehrs- und Lärmgutachten von Prof. Dr. Kurzak bestätigen wird: Das zusätzliche Verkehrsaufkommen - durch LKW's - während der Bauzeit wird im krassen Gegensatz zu dem Verkehrsaufkommen sein, was entsteht, wenn die Straße gebaut und als "Schleich- und Entlastungsstraße" bekannt und genutzt werden wird. Ja, auch ich unterstütze die Meinung von Rolf Wisniewski und betrachte die Aktionen der Bürgerinitiative als "Aufstand einer Minderheit". Auch wenn die Zahl der Befürworter eines Bürgerbegehrens das Quorum erreicht (abgegeben wurden 1111 Befürworter), sind es immer noch eine Minderheit der Echinger Bürger. Danach muss der Gemeinderat über die Zulässigkeit entscheiden. Wird positiv entschieden, folgt ein Bürgerentscheid, an dem eine Mehrheit der zur Wahl gehenden Bürger sich für oder gegen den Bürgerentscheid entscheiden muss. Damit ist aber noch nicht die Frage der notwendigen Grundstücke für diese Erschließungsstraße gelöst. Auf alle Fälle ist es ein gutes und willkommenes Werkzeug/Hilfsmittel für die im September stattfindende Kommunalwahl. Zum Vortrag von Politikwissenschaftler **Aykan Inan**, der von dem "Echinger Patenprojekt" initiiert wurde, ist zu bemerken, dass hier Wunschen gegen die derzeit praktizierte und gelebte Realität stehen. Die Religionsausübung und der Bau von Moscheen sowie die Rolle des Islam werden in der Bundesrepublik Deutschland mehr gefördert denn behindert. Schön wäre es, wenn das gleiche Verständnis in den Ländern, z.B. der Türkei, den Christen entgegen gebracht würde. Im TOP 6 der Gemeinderatssitzung am 4. Juni wird der Gemeinderat aufgefordert, sich zum **"Mietrecht: Senkung der Kappungsgrenze für Mieterhöhungen"** zu äußern. Grundlage: In der Verordnung vom 15. Februar 2012 ist die Gemeinde Eching als Gebiet im Sinne des § 577a, Absatz 2, Satz 1 BGB, in der ausreichenden Versorgung Bevölkerung mit Mietwohnungen zu angemessenen Bedingungen besonders gefährdet ist, mit aufgelistet. Die FDP hat gegen diesen TOP gestimmt, da ich der Meinung bin, dass eine solche Vorschrift jeden Bauherren hindert, Geld in ein Projekt ohne ausreichende Rendite zu investieren. Wenn aber weniger gebaut wird, was schon dadurch geprägt ist, dass unbezahlbare Grundstückspreise gefordert werden, dann wird sich die Lage am Wohnungsmarkt nur noch verschärfen. Um die Angelegenheit für die Gemeindeverwaltung attraktiv zu machen, muss der Antrag zur Aufnahme in die Verordnung aber auch

"kein Antrag" - inklusive Begründung - bis zum 14. Juni 2013 beim Ministerrat vorliegen! Das **"ungenehmigte und widerrechtlich"** genutzte Wohnheim in der Breslauer Straße ist geräumt. Alle Bewohner sind an anderen Orten untergebracht, nur eine Familie ist in Dietersheim ansässig. Für die Presse und andere ortsbekannte Vielschreiber und Kritiker ein gute Gelegenheit, aktiv zu werden. Auch die SPD wurde aktiv, sie hat ja einen rechtskundigen GR in ihrer Fraktion. Sie hat einen Strafantrag wegen Mietwuchers bei der Staatsanwaltschaft Landshut gestellt. Noch eine Randbemerkung dem **"Kritiker des Echinger Ortsgeschehens"** gewidmet: Die in Eching vertretene FDP muss nicht, wenn andere schon so viel Sturm entfachen, aus parteipolitischen und/oder wahltaktischen Gründen mitmachen. Heinz Müller-Saala

## BÜRGER FÜR ECHING

### Radwege – Wünsche und Wirklichkeit

Wir begrüßen die Initiative „Eching radelt“ vom Echinger Forum. Viele Echinger fahren mit dem Rad, zum Einkaufen, zur S-Bahn, auch längere Strecken zur Arbeit. Die Radwege sind seit Jahren nicht weiter ausgebaut worden, obwohl im Gemeindeentwicklungsprogramm von 2003 und in der Fortschreibung von 2009 die Zielsetzungen vorgegeben sind:

„Im Ortsbereich sollen Lücken im Wegenetz geschlossen und die vorhandenen Radwege auf ihre Sicherheit überprüft und gegebenenfalls verbessert werden.“

Viele würden gern mit dem Rad fahren, wenn auch die Verkehrssicherheit gewährleistet wäre. Schicken Sie möglichst viele Hinweise und Anregungen an das Echinger Forum!

Erfreulich ist der geplante Radweg vom Echinger See bis nach Garching, welcher von der Münchner Kiesunion vorbereitet und von den beiden Gemeinden fertiggestellt wird.

Die zahlreichen, an der S-Bahn wild abgestellten Räder außerhalb der Fahrradunterstände zeigen, dass auch hier dringend nachgebessert werden muss.

Wenn die Vorschläge, die im letzten EF veröffentlicht worden sind, von der Gemeinde zügig umgesetzt würden, wäre sehr viel gewonnen.

### Zum Artikel der FDP im letzten EF

Das Echinger Forum gibt den Parteien und politischen Gruppierungen die Möglichkeit über die Ortspolitik zu berichten, Einstellungen und Meinungen abzudrucken und auch mal den ein oder anderen Unmut loszuwerden - alles unzensuriert. Herr Müller-Saala spart nie mit persönlichen Kommentaren über uns. In der letzten Ausgabe hat er den Bogen erheblich überspannt: Angeblich hätten wir das Verhalten des Bürgermeisters

Riemensberger zum Thema Zweckverband Hollerner See als „jämmerlich und hinterfotzig“ bezeichnet. Wir benutzen ein solches Vokabular grundsätzlich nicht und fordern von Herrn Müller-Saala umgehend eine Richtigstellung!

### Breslauer Straße

Mit großem Engagement hat Irena Hirschmann einer bulgarischen Arbeiterfamilie mit zwei Kleinstkindern, die unmittelbar von der Obdachlosigkeit bedroht war, über die Gemeinde eine vorläufige Unterkunft in Dietersheim organisiert. Dank sei auch der schnellen und menschlichen Hilfe zuständiger Mitarbeiter!

### Sommerfest am Hollerner See

Auch dieses Jahr veranstalten wir ein Fest am Hollerner See. Geplant ist Samstag, der 20. Juli, Beginn 15:00 Uhr, unter den Bäumen beim Kiosk.

Es wird eine lustige Schnitzeljagd geben, an der sich Jung und Alt beteiligen können.

Musikalisch begleitet uns wieder Sepp Holzer mit der Band „IsarGroove“. Wir bitten Sie um Unterstützung mit leckeren Kuchen und Desserts für das Nachmittagsbuffet.

### Eching West

Wir gratulieren der BI Eching West zu der erfolgreichen Unterschriftenaktion zum Bürgerbegehren für die nachfolgende Abstimmung (Bürgerentscheid) über die geforderte Erschließungsstraße.

Michaela Holzer, Irena Hirschmann, Sylvia Jung

## DIE GRÜNEN

Liebe Echingerinnen und Echinger, die Bürgerinitiative hat eine ausreichende Zahl an Unterschriften zur Einleitung eines Bürgerbegehrens zum Bau der Erschließungsstraße zum neuen Baugebiet Eching West gesammelt und an die Gemeinde übergeben.

Wir GRÜNEN unterstützen das Bürgerbegehren als sinnvolles Mittel zur aktiven Beteiligung der Bürger an der Gestaltung Echings.

Nach dem Motto „Wer Straßen sät, wird Verkehr ernten“ sehen wir die Gefahr, dass der Verkehr über die Hauptstraße dann auch die Hollerner Straße blockiert. Auf keinen Fall sollte die Erschließungsstraße über die Hollerner Straße hinaus bis zu den Kindergärten und Schulen geführt werden. Auch sollte sie so ausgestaltet werden, dass sie später nicht als Durchgangsstraße attraktiv erscheint.

Wir unterstützen einen Zufahrtsweg für den Baustellenverkehr und sehen die Notwendigkeit für einen sinnvollen Anschluß des neuen Siedlungsgebiets.

Diese Straße löst jedoch das eigentliche Echinger Verkehrsproblem nicht, sie verlagert nur das Verkehrsaufkommen in andere Ortsbereiche.

Eching benötigt dringend ein Verkehrsgesamtkonzept, das weit über ein Nachtfahrverbot für LKWs hinaus geht.

Wir Grünen setzen uns für die Erstellung eines nachhaltigen Verkehrskonzeptes ein.

Außerdem laden wir sie herzlich ein zu unserer nächsten Veranstaltung um 20:00 Uhr am 10.07.2013 im ASZ Mehrgenerationenhaus, Bahnhofstraße 4, 85386 Eching.

Wir konnten den langjährigen Technik-Vorstand der Phoenix Solar AG, Manfred Bächler, gewinnen.

Er hält einen Vortrag zum Thema „Perspektiven der Solarindustrie in Deutschland“ mit anschließender Diskussion.

Für Fragen und Anregungen:

info@gruene-eching.de

Axel Reiß, Leon Ecker, Michael Obermeier

Immobilienbesitzer aufgepasst!

**Sie** wollen eine Immobilie verkaufen?

**Nutzen Sie die Gunst der Stunde!**

- Große Nachfrage
- Geringes Objektangebot
- Günstige Immobilienzinsen
- ▶ Dadurch derzeit
- Ideale Verkaufsbedingungen
- Maximale Verkaufspreise
- Schnelle Verkaufserfolge

Kontaktieren Sie uns unverbindlich - wir beraten Sie gerne!



Professionell - fair - diskret  
[www.kufner-immobilien.de](http://www.kufner-immobilien.de)  
 Marktplatz 4 F · 85375 Neufahrn b. Freising  
 Telefon 08165/909 600

Legen Sie Ihre Immobilie in unsere Hände ...

Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.

Profitieren Sie von unserer über 20-jährigen Erfahrung und regionaler Marktkenntnis.



...und Sie sparen Zeit, Geld und Nerven!

Professioneller Abwicklungsservice für Verkäufer und Vermieter **kostenfrei!**



## Fronleichnamsprozession

**Irene Nadler/** Bei herbstlichen Temperaturen und großem Regenschauerrisiko fand heuer nur ein kleiner Umgang mit 2 Altären in Dietersheim statt. Pfarrer Löw ging beschirmt durch den Baldachin mit seiner Kirchengemeinde zum Altar Oberauer und zum Ministrantental am Kindergarten.

Der 1. und 4. Altar wurden in der Kirche am Altar gefeiert. Trotz dieser Verkürzung waren die Altäre schön geschmückt und die Ministranten hatten wieder einen bunten Blütentepich ausgelegt. (Bild: I. Nadler)



## LESERBRIEF

### Betr.: Westerschließung

Der Meinung zur Westerschließung des Neubaugebietes, die Herr Salomon mit seinem Leserbrief im Forum 05 vertritt, stimme ich voll zu.

In diesem Zusammenhang möchte ich an das Versprechen zur Bürgermeisterwahl, am 4. Juli 2010, erinnern. In der Broschüre heißt es:

„Bau- und Wohnungspolitik

Weitere Baulandausweisungen werde ich ausgewogen im Rahmen vorausschauender und verantwortungsbewusster Planung gestalten. Nur wenn zusätzlich eine leistungsfähige Verkehrsinfrastruktur zur Verfügung steht, kann Eching weiter wachsen.“

Aber, Papier ist geduldig!  
Marianne Orth



## Eine Aktion des ECHINGER FORUMS

Die Aktion „Eching radelt“ nimmt Fahrt auf. Galt der erste „Hilfeschrei“ im ECHINGER FORUM Nr. 5 vor allem einem dringend gewünschten Radweg zum Kreuzhof, so werden nun auch detaillierte Verbesserungen im Ort angeregt.

Claudia Kagerer greift nochmal den Wunsch nach einem Radweg zwischen Eching und Kreuzhof auf: „Hier mit dem Rad zu fahren, ist lebensgefährlich.“

Michaela Holzer schildert, dass an der Oberen Hauptstraße, an der Einmündung der Hollerner Straße, nördliche Straßenseite, die Situation oft schwierig sei: „Die aus der Hollerner Straße kommenden Fahrzeuge achten nur auf den Fahrverkehr auf der Oberen Hauptstraße, nicht aber auf den Fußgänger- und Radverkehr auf dem Gehweg“. Hier sollte auf der Fahrbahn der Hollerner Straße eine weiße Linie angebracht werden, damit die Fahrzeuge frühzeitig halten und auf den Gehweg achten. Eine ähnliche Situation bestehe auch an der Einmündung der Daitenhausener in die Bahnhofstraße. Auch hier sähe sie eine weiße Linie in der Daitenhausener Straße vor dem Kreuzungsbereich angebracht, damit die Autos auf die querenden Fußgänger und Radfahrer achten, die ja "Vorfahrt" haben.

Auf dem bisher gemeinsamen Geh- und Radweg auf beiden Seiten der Oberen und Unteren Hauptstraße sollten nach Anregung von Michaela Holzer durch eine Markierung die Bereiche für Fußgänger und Radfahrer abgegrenzt werden. Dazu gebe es in Eching immer noch einige Gehsteige, die sehr schmal und zum Teil an den Kreuzungsbereichen nicht abgesenkt sind. „Das ist für kleinere Kinder auf dem Fahrrad ein Problem“, klagt Holzer. Diese müssen dann immer wieder auf die Straße runter, zum Beispiel am Anfang der Lohhofer Straße vom Klosterweg kommend, oder an der Blütenstraße. Hier sollte wenigstens eine Absenkung der Gehsteige an den Kreuzungen vorgenommen werden. Bei Rewe/Penny an der Schlesierstraße gebe es nach ihrer Ansicht zu wenig Fahrradständer.

Regina Kurz wünscht sich vordringlich „eine klarere Beschilderung der vorhandenen Radwege“. Als Beispiel skizziert sie die Strecke von der Hollerner Straße entlang der Hauptstraße nach Osten: Vom Hotel Höckmayr könne man auf einen beschilderten Fuß- und Radweg wechseln. An der Kreuzung dann werde es unübersichtlich, welche Fahrbahnseite man benutzen solle. Die meisten fahren auf der Nordseite, wobei man dann an der Kreuzung mit Danziger-/Ottostraße eher wieder auf die Südseite müsse, der Radweg aber erst nach der Bäckerei Herrmann beginnt. Zudem seien auf dieser Route die Querung des Huberwirt-Parkplatzes gefährlich, an der Kreuzung der Danziger Straße fehle eine Vollampel.

Mit einer klaren Beschilderung würde Regina Kurz sich „als Radfahrerin in Eching sicherer fühlen“, ebenso bei rot markierten Fahrbahnwegen, die über Kreuzungen und Einmündungen führen. Auf die Hinweisschilder könnten auch weitere Infos angebracht werden, etwa die Fahrtrichtungen. Verkehrsteilnehmer müssten zudem besser informiert werden über die Details der Verkehrsvorschriften und die Gegebenheiten in Eching. Nötig sei auch die Absenkung von Bordsteinkanten für Kinder, die auf dem Gehweg fahren müssen. Dazu regt sie den Versuch zur Ausweisung einer „Fahrradstraße“ nach der Straßenverkehrsordnung an, etwa in einem Teilstück der Bahnhofstraße.

Guido Zakrzewski moniert, dass auf sehr vielen Radwegen zu viel Kies oder Split liege, „der das Fahren erschwert und Stürze vorprogrammiert“, beispielsweise auf der Verlängerung Heidestrasse Richtung Mallertshofer Holz, am Echinger See auf der Verbindung Garching Str. zum Hauptparkplatz am See sowie auf der Verbindung südlich der blauen Brücke mit der Heidestr., und auf einigen Teilabschnitten nach Neufahrn nördlich der Bahnstrecke.

Für einen Radweg zum neuen Hollerner See und weiter an den Kreuzhof schlägt er eine direkte Verbindung der Hollerner Str. und der Schlehenstr. vor.



## ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

### Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 / 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

## Erfolgreich bestandene Fachprüfung I

Die Gemeinde Eching gratuliert Frau Angelika Huber sehr herzlich zur erfolgreich bestandenen Fachprüfung I für Verwaltungsangestellte. Der berufsbegleitende Lehrgang dauerte über ein Jahr. Aus diesem Anlass überreichten Herr Bürgermeister Josef Riemensberger und Abteilungsleiterin der Haupt- und Personalverwaltung, Frau Elke Hildebrandt, das Prüfungszeugnis sowie ein Präsent der Gemeinde Eching.

Frau Huber ist seit Juni 2008 bei der Gemeinde Eching als Mitarbeiterin in der Abteilung Finanzverwaltung beschäftigt. Hier ist sie insbesondere Ansprechpartnerin für die kommunalen Versicherungen. Ferner bearbeitet sie Angelegenheiten der Gewerbesteuer.

Die Gemeinde Eching wünscht Frau Huber weiterhin viel Erfolg.



(von links): Dieter Kugler (Abteilungsleiter Finanzverwaltung), Bürgermeister Josef Riemensberger, Angelika Huber, Elke Hildebrandt (Abteilungsleiterin Haupt- und Personalverwaltung)

## LionsClub Neufahrn-Eching unterstützt Patenschaftsmodell in Eching



Lions-Präsidentin Dagmar Zillgitt (rechts im Bild) überreicht den symbolischen Scheck an Frau Dr. Sybille Schmidchen.

**G.Zillgitt/** Lions-Präsidentin Dagmar Zillgitt überreichte der Gründerin des "Echinger Patenschaftsmodells", Frau Dr. Sybille Schmidchen, einen Scheck in Höhe von 500 Euro. Das Projekt unterstützt Jugendliche beim Übergang von der Schule ins Berufsleben, der zunehmend schwieriger wird. Einerseits sind die beruflichen Anforderungen durch die komplizierter werdende Arbeitswelt gestiegen, andererseits können Familie und Schule allein die Anforderungen nicht immer bewältigen. Dabei ist aber eine positive Bewältigung dieses Übergangs entscheidend für die weitere Motivation der Jugendlichen und deren Lebenschancen. Das Geld soll im Speziellen für den Nachhilfeunterricht von Schülern des Patenmodells Verwendung finden.

## München autofrei erleben mit MVV und CityTourCard

Die CityTourCard München bietet viel und kostet wenig – die ideale Karte für den Kurztrip nach München – MVV-Fahrkarte und zahlreiche Vergünstigungen aus einer Hand.

Entdecken Sie mit dem MVV die Sehenswürdigkeiten Münchens ohne Stau und Parkplatzstress. Die CityTourCard bietet Ihnen darüber hinaus Rabatt bei Stadttouren, Sehenswürdigkeiten und Museen. Wann waren Sie zuletzt im Schloss Nymphenburg, auf dem Olympiaturm oder im Valentin-Museum?

Die CityTourCard ist auch als Partnerkarte erhältlich, gültig für bis zu fünf Personen – wobei zwei Kinder zwischen 6 und 14 Jahren als eine Person gelten.

Single-Tageskarte Innenraum	€ 9,90
Partner-Tageskarte Innenraum	€ 17,90
Single-3-Tageskarte Innenraum	€ 20,90
Partner-3-Tageskarte Innenraum	€ 30,90
Single-3-Tageskarte Gesamtnetz	€ 32,90
Partner-3-Tageskarte Gesamtnetz	€ 53,90

Sie erhalten die CityTourCard an Fahrkartenautomaten an S-/U-Bahnstationen, in den MVG- und S-Bahn Kunden-Centern und bei der Tourist Information München.

Weitere Infos erhalten Sie auch unter [www.mvv-muenchen.de](http://www.mvv-muenchen.de)



**Verschiedene Grillspezialitäten**  
(Lamm, Rind, Schwein, Pute)  
und **Grillwürstl**

Danziger Straße 2 · Eching · Tel. 089/319 11 88

Öffnungszeiten:

Montag-Donnerstag 8:00 - 13:00 15:00 - 18:00 Freitag 7:00 - 18:00  
(Mi Nachmittag geschlossen) Samstag 7:00 - 12:00

[www.feinkost-kurz.de](http://www.feinkost-kurz.de)

- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72  
[info@imhof-it.de](mailto:info@imhof-it.de) · [www.imhof-it.de](http://www.imhof-it.de)

## Echinger Markttag auf 2 Plätzen - 17 Jahre Echinger Markttag



Die Bockerbahn verband die beiden Marktplätze



Sitzplätze unter Sonnenschirme waren sehr begehrt



w.l./Der erste Markttag fand 1997 an einem verregneten Samstag in der Bahnhofstraße statt. Ab 2004 wurde der Markt auf einen Sonntag verlegt und der Bürgerhausplatz diente als Marktfläche. Immer wieder mußte EFB Marktleiter Wolfram Ebenhöf Anfragen von Fieranten mit der Aussagen "wir haben leider keinen Platz" vertrösten. Mit der Ausweitung der Marktfläche in Eching-Ost stehen nun genügen Platz für die Anbieter zur Verfügung. In das Marktgeschehen haben sich auch die Großmärkte mit attraktiven Angeboten und Sonderrabatten, nur am Markttag gültig, eingebracht. Leider konnte IKEA den verkaufsoffenen Sonntag nicht nützen, dennoch waren das Einrichtungshaus mit einem Stand auf dem Markt vertreten. Bürgermeister Riemensberger bedauerte, das immer noch die Rechtmäßigkeit der Echinger Marktsatzung seitens der Gewerkschaft angezweifelt wird. Die Marktbesucher in E-Ost wurden von der Gemeinde nach Marktakzeptanz und welcher Marktteil besucht werde befragt. Das Ergebnis dieser Umfrage ermöglicht es den Markt noch attraktiver zu gestalten.

Die Verbindung zwischen den Plätzen erfolgte wieder mit der Bockerbahn. Die beschauliche Bahn ist mittlerweile ein Markenzeichen für die Echinger Veranstaltungen geworden und erfreut sich großer Beliebtheit bei den Besuchern. Zusätzlich zur Bahn war ein Bus vom Bürgerplatz nach Eching-Ost regelmäßig unterwegs. Die beiden Märkte liegen fußläufig nur 700 m auseinander. Auf dem Weg vom Bürgerplatz zum Marktplatz an der Dieselstraße lud der Flohmarkt im "Ladenzentrum Alter Wirt" zum Schauen und Kaufen ein.

Den Besuchern wurde wieder viel geboten. Kulinarische Spezialitäten aus vielen Regionen Europas sind erhältlich und manche Anbieter haben in den vielen Jahren Stammkunden hier in Eching, die schon auf ihre Lieferanten warten. Bekleidung, Socken, Schuhe, Heimtextilien und Dekoartikel für Haus und Garten, die Fieranten bieten viele und auch außergewöhnliche Produkte an.

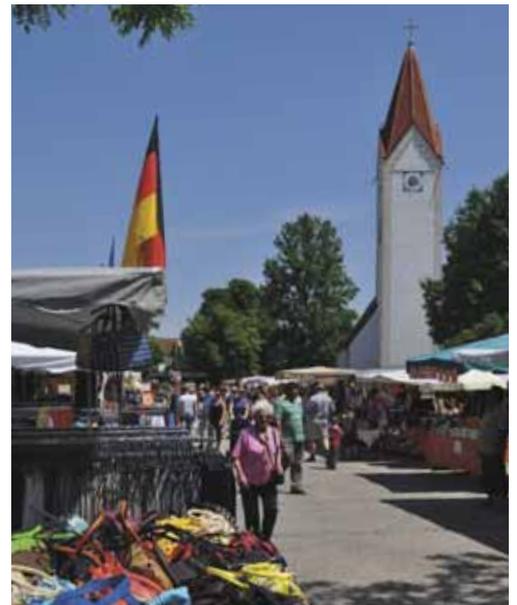
Im ASZ-Foyer stellten Echinger Künstler ihre Fotos aus, Helga Ebenhöf zeigte Encaustic und die Cartoonistin Margit Kübrich stellte ihre Arbeiten aus. Auch die Kindermalaktion lag in ihren Händen.

Der EFB-Markttag auf 2 Plätzen, dazu der verkaufsoffener Sonntag, ist mit den weiteren Aktionen in Eching eine runde Sache. Die vielen Besucher waren mit dem Angebot durchaus zufrieden.

Die nächste EFB-Veranstaltung ist das Kartoffelfest am 7. und 8. September. Ein besonderes Schmankerl ist am Samstagabend der Auftritt von "Sauglocknläuten". Die drei Musiker aus der Hallertau präsentieren boarische Volksmusik, satirisch und kritisch, boarisch und politisch, und dies eine Woche vor der Landtagswahl.

"Weil, glacht muaß wern, aa wenn de Welt no so schlecht is!"

Bürgerplatz oder Dieselstraße, auf diesem klassischen Verkaufsmarkt boten über 60 Marktstände ihre Artikel an.  
Fotos: K. Bachhuber,  
Gem. Eching



**Grabmale  
und  
Zubehör**

**Tabarelli**  
GmbH

**MARMOR+GRANIT**

Daimlerstr. 3  
85716 Unterschleißheim

Tel 089 3103011  
Fax 089 3174476  
info@tabarelli-gmbh.de

## E.GENSBERGER GMBH

### Fachgerechte Bausanierung - Meisterbetrieb

- Renovierungen aller Art
- Trockenbauarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Umbauarbeiten
- Estrich
- Maler- u. Installationsarbeiten
- in Zusammenarbeit mit weiteren eingetragenen Handwerksbetrieben

### aus einer Hand

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:

**Erich Gensberger,**

Tel. 089-319 25 96 · Fax 089-319 34 68 · Mobil: 0172-85 84 285

[www.fliesen-gensberger.com](http://www.fliesen-gensberger.com)

seit 1991

# BEMAX

Häuslicher Krankenpflagedienst

menschlich, freundlich, kompetent  
 Tel.: 089/3193677  
 Alle Kassen und Privat  
 Eching - Garching - Ober- und Unterschleißheim

## ÄRZTEKALENDER

Polizei notruf **110**  
 Feuerwehr **112**  
 Notarzt / Rettungsdienst **112**

Ärztlicher Bereitschaftsdienst  
**116 117**

Am Wochenende Fr. 18 - Mo. 8 Uhr, an Feiertagen am Vorabend ab 18 Uhr bis darauffolgenden Tag bis 8 Uhr

Notfalldienst der Zahnärzte für Juli

- 29./30. **Dr. Sören Ortel**  
 Grünecker Str. 1, 85375 Neufahrn  
 Tel. 08165 / 4243
- 6./7. **Dr. Isabelle Hamburger**  
 Steiningerweg 1, 85748 Garching  
 Tel. 089 / 3292745
- 13./14. **Dr./Univ. Kaschau Jarmila Liptak**  
 Theresienstr. 78, 85399 Hallbergmoos  
 Tel. 0811 / 9988799
- 20./21. **Dr. Christian Lichtinger**  
 Gute Änger 1, 85356 Freising  
 Tel. 08161 / 85777
- 27./28. **Helmut Langer**  
 Josef-Hörl-Str. 3, Fahrenzhausen  
 Tel. 08133 / 8700

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer

**0800-0022833**

(gebührenfrei vom Festnetz)

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anrufbeantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel. 089/ 3192119, und im Internet unter [www.aponet.de/notdienst](http://www.aponet.de/notdienst)

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.

**Tierärztlicher Notdienst  
 unter 0177 495 34 87**

Gelernter Maurer bietet an:  
 Maurer-, Maler-, Fliesenlegerarbeiten,  
 Dienstleistungen, Entrümpelungen,  
 Wohnungsaufösungen, Reparaturen,  
 Hausmeistertätigkeiten, Gartenarbeiten  
 Tel. 0160 / 847 96 38 od. 08133 / 21 22

**Medidata**

Inh. B. Jäger

Büroservice

Schreivarbeiten

Honorarabrechnungen für Ärzte

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

Medidata-jaeger@web.de

Xare Ohnehirnbeiß, Eching J.W.D.  
 Offana Briaf an den Echinga Büagamoasta zwengs:  
**Wea hods gwußt? Koana ?**



Da de Misea hod ned gwußt das sei Drohne in Deutschland ned fliang dearf, wei eahm seine Leit nix gesogt ham. Da Wowareit hod gar ned gwußt das in Bealin a Flugplotz baut werd, weil eahm koanna ebbas gsogt hod. Und Sie ham a nix gwußt, das in Eching an Beheabeagungsbetrieb gibt, wo hundatdreißg Leit wohna, de doatn gar ned wohna derfn, weiß a Bürohaus is. Blos Sie ham gsogt das des gar koana wissen hod kinna, weis zweni Leit ham de so ebbas kontrolrian kannn. Oiso do is doch da Wuam drin, moan i! Aba i glab ois vazeiht ma Eahna a ned? Wea hod scho gwußt das im Niedaboarischen noch zea Joar scho wieda a Übaflutung gibt? I glab des hams olle gwußt und das des jezad oiwei efta voakemma wird, des wissma a olle. Das des a imma a bisl grawotische werd, ko ma se a denga! De Leit zoin no de Schuidn vom letzn Hoachwassa und miaßn scho wieda Schuidn macha, wei vasichat duats koana mea. De Vasicharunga wissen nemli das wieda a Übaschwemmung gem werd. Schod das des sunst koana woaf! I bin übrigns a in Eching Grundwassagschädigt, da Aufzugschacht is voi glaffa und i hob zwoa-moi sex Treppn aufeschteing miaßn. Oiso i dad song „Pfusuch am Bau“ und des muas geendat wern.

Bis zum nextn Moi  
 Eahna Xare

## Tierarztpraxis

Dr. med. vet. Karin Hegner  
 Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn  
 Telefon 08165 / 635 725

Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 9.00 - 12.00

Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00

Do. 17.00 - 20.00



**Hausbesuche - Röntgen - Labor**

## HEIZUNGSWARTUNG Frühjahrsputz für Ihre Heizung



- ❖ neueste energiesparende Heiztechnik
- ❖ Solaranlagen ❖ Wärmepumpen ❖ Pellets

30 Jahre  
 im Dienste  
 unserer Kunden!

**JANSEN** ..mehr als Bad und Heizung!  
**HAUSTECHNIK**



85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

**WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST**



**G.I.S. Montage**  
**Steigerwald**  
Fenster und Türen

Lohweg 53 · 85386 Eching  
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

## KLEINANZEIGEN

**Bügelservice:** übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,--  
Tel. 0 81 33/ 85 84

**Bildereinrahmung** farb- und stilgerecht mit Fachwerktag.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

**EDV-Beratung M A I T H**  
Computer-Service, Reparatur und Verkauf, Internet - Einstellen von TV-Geräten  
Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 www.maith-edv.de

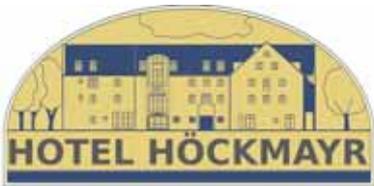
Zwei wunderschöne **Couches aus Leder** (Farbe cognac, Masse 220 und 190 cm lang), ein **Sideboard** 200x 40x 90 cm (Kolonialstil aus Holz), Tisch 200x 100 cm (Kolonialstil aus Holz) sowie ein Garderobenspiegel (200x 90 cm) und ein Garderobentisch (150x 40 cm) mit kleine Kommode, Farbe Braun, günstig zu verkaufen. Nur Selbstabholer. Weitere Informationen unter 0172 6760190.

**Gartenhilfe in Eching gesucht.**  
Tel. 089/3192066 o.0172/8970347

*Hand in Hand*  
Mediale Ausbildungen

Seminare, Workshops, Übungsgruppen  
Infos unter [www.hand-in-hand-home.com](http://www.hand-in-hand-home.com)  
Tel. 0811/99 66 845 oder 0179/29 419 19

*Entdecke Deine mediale Sensitivität*



Unser Team sucht  
**Mitarbeiter (m/w)**  
in Voll- oder Teilzeit / auch zur Aushilfe  
**für Rezeption, Service und Housekeeping**  
(englisch Kenntnisse erwünscht)  
wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Ansprechpartner ist Hr. Haschke,  
**Tel. 089/319 11 45**  
bzw. schriftlich an  
**Hotel Höckmayr GmbH Verwaltung,**  
**Uhlandstr. 12, 85386 Eching**



## BÖHM & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT

Untere Hauptstraße 2 85386 Eching  
Telefon 089/32714713 Telefax 089/32714714  
RA.Boehm@t-online.de www.boehm-collegen.de

### Rechtsanwalt

**Bertram Böhm**

Ehe- u. Familienrecht  
Handels- u. Gesellschaftsrecht  
Arbeitsrecht, Strafrecht  
Patent- und Markenrecht

### Rechtsanwältin

**Sabine Huber**

Verkehrsrecht  
Versicherungsrecht  
Erbrecht  
Mietrecht

### Rechtsanwalt

**Johannes Graf Esterházy**

Unternehmenszusammenschlüsse und -nachfolge

### Patentanwalt

**Udo Richter**

Patent- u. Markenrecht (IP)  
Gewerb. Rechtsschutz

*Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung  
weitere Info unter [www.boehm-familienaufstellungen.de](http://www.boehm-familienaufstellungen.de)*

Bußgeldrechner für Abstandsverstöße, Geschwindigkeitsübertretungen, Promillerechner, Bremswegrechner, Kindergeldtabelle, Düsseldorfer Tabelle, Prozessorrechner, Erbschaftssteuerklassen und Freibeträge auf unserer Webseite [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de) unter "RA-tools" kostenfrei!

**Anzeigenannahme: Tel. 08271.5516 - Fax 08271.40062**

**mail: [forumverlag@t-online.de](mailto:forumverlag@t-online.de)**



**Top Service**  
100% Beratung

**Top Preise**  
bis zu 50% Ersparnis

gesund leben Apotheken

Natürlich fit und vital  
**ST. GEORG-APOTHEKE**  
Bettlinde, Coloman-Eggen

## HEBERTSHAUSEN • DACHAU • ECHING

Ideen für Ihre Lebensqualität

gesund leben-Apotheken



Aktionszeitraum: 24.06. bis 02.08.2013

**Die optimale  
Reiseapotheke**



**Imodium® akut lingual**  
2 mg Schmelztabletten  
Wirkstoff: Loperamidhydrochlorid  
Bei akutem Durchfall. Schmelztabletten N1

€ 9,97  
**€ 4,98**  
SIE SPAREN  
50%

**LISTERINE COOL MINT**

Mehr Informationen zum Thema „Sommer und Reise“ unter [www.gesundleben-apotheken.de](http://www.gesundleben-apotheken.de)

GRATIS: Listerine®, 95 ml\*\*\* – in idealer Reisegröße

**Imodium® akut lingual**  
Die Soforthilfe bei Durchfall

Imodium® akut lingual, 12 Schmelztabletten® Zur symptomatischen Behandlung von akuten Durchfällen für Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren, sofern keine ursächliche Therapie zur Verfügung steht. Eine über 2 Tage hinausgehende Behandlung nur unter ärztlicher Verordnung und Verlaufsbeobachtung. Warnhinweis: Enthält Aspartam und Levomenthol. Wirkstoff: Loperamidhydrochlorid.

**P** Viele Parkplätze vor Ort

Eching – im REWE-Markt  
Schlesier Straße 4, 85386 Eching  
Telefon 089 - 319 04 93-0  
Telefax 089 - 319 04 93-3  
Öffnungszeiten:  
Montag - Samstag 8:00 - 20:00 Uhr

**10%** Rabatt für einen Artikel aus unserem Sortiment

Ausgenommen Angebote, rezeptpflichtige Arzneimittel, Kassenzuzahlungen, Bücher. gültig bis 31.7.2013/EF



Wir, die **Gemeinde Eching** (ca. 14.000 Einwohner),  
Krs. Freising suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt in  
Vollzeit eine/n

## **Kauffrau / Kaufmann für Bürokommunikation** oder **vergleichbare Qualifikation**

als Mitarbeiter/in im Büro des Bürgermeisters. Die Stelle ist unbefristet.

### **Ihre Aufgabenschwerpunkte sind insbesondere**

- Postbearbeitung
- Korrespondenz
- Organisation und Nachbearbeitung von Bürgersprechstunden und Bürgeranfragen
- Terminkoordination
- Vorbereitung und Organisation von gemeindlichen Veranstaltungen

### **Wir erwarten von Ihnen**

- eine abgeschlossene Berufsausbildung
- selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten
- gute Kenntnisse im Umgang mit den gängigen MS-Office-Anwendungen und sonstigen im Büro eingesetzten PC-Anwendungen
- Teamgeist und Kommunikationsfähigkeit
- serviceorientiertes und bürgerfreundliches Auftreten
- flexible Zeiteinteilung

### **Wir bieten Ihnen**

- eine vielseitige, abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit
- gute Fortbildungsmöglichkeiten
- flexible Arbeitszeiten
- leistungsgerechte Bezahlung nach den Entgeltregelungen des TVÖD

Haben Sie Lust auf eine neue Herausforderung? Dann senden Sie bitte  
Ihre aussagekräftige Bewerbungsmappe bis zum **05.07.2013** an die  
**Gemeinde Eching, Büro des Bürgermeisters,**  
**Untere Hauptstr. 3, 85386 Eching**

Für weitere Informationen steht Ihnen Herr Bürgermeister  
Josef Riemensberger gerne zur Verfügung: 089/319000-34.  
Besuchen Sie uns im Internet unter **www.eching.de**

Wir freuen uns darauf, Sie kennen zu lernen.



### **Termine Heideflächenverein**

**Sonntag, 7.7.2013, 10:00-15:00**

Heilpflanzensexkursion  
Ort/Treffpunkt: U-Bahn Haltestelle  
Garching-Hochbrück, Kiosk  
Referent: Georg Grosse

Veranstalter: VHS München-Nord  
Anmeldung: erforderlich, VHS München-Nord,  
www.vhs-nord.de, 089 / 55 05 170;

Kosten: Erwachsene 25 €

**Sonntag, 14.7.2013, 14:00-16:00**

Thymian und Flockenblume

Ort/Treffpunkt: HeideHaus

Referent: Christine Joas

Veranstalter: Heideflächenverein Münchener  
Norden e.V., Anmeldung: nicht erforderlich,  
Kosten: Erwachsene 6 €

**Sonntag, 21.7.2013, 14:00-17:00**

Was fliegt und hüpf denn da?

Ort/Treffpunkt: HeideHaus

Referent: Markus Bräu

Veranstalter: Heideflächenverein Münchener Nor-  
den e.V., Anmeldung: nicht erforderlich,  
Kosten: Erwachsene 6 €, Kinder 3 €

(Teilnahme ab 9 J)

**Samstag, 27.7.2013, 11:00-19:00**

Fantasie-Tiere aus Wolle filzen

Ort/Treffpunkt: München Theresienwiese

Referent: Stefanie Sauerland

Veranstalter: Ökoprojekt MobilSpiel e.V.

Alter: 6 bis 16 Jahre; Weitere Informationen

unter [www.kiks-muenchen.de](http://www.kiks-muenchen.de)

Anmeldung: nicht erforderlich, Kosten: keine

Informationen zu den Veranstaltungen erhalten  
Sie im HeideHaus, Tel.: 089/46 223 273, heide-  
haus@heideflaechenverein.de. Für Besucher ist  
das HeideHaus im Juli und August (bis ein-  
schließlich 10.08.13) dienstags und donnerstags  
(außer an Feiertagen) von 14:00-18:00 Uhr sowie  
jeden Sonntag von 13:00-17:00 Uhr geöffnet.

Das HeideHaus befindet sich in München-Frei-  
mann, Admiralbogen 77, unmittelbar an der U-  
Bahnstation Fröttmaning (U 6), Ausgang Admi-  
ralbogen. Bitte kommen Sie mit öffentlichen Ver-  
kehrsmitteln, mit dem Fahrrad oder zu Fuß, denn  
es ist keine direkte Zufahrt zum Gebäude mög-  
lich. Der Zugang zum Gebäude und den Schau-  
flächen ist barrierefrei gestaltet (grob geschottete  
Kieswege). Ein Behinderten-WC steht zur Verfü-  
gung. So erreichen Sie das HeideHaus mit dem  
Auto: A9 bis München Fröttmaning (P&R Park-  
haus Werner-Heisenberg-Allee, kostenpflichtig),  
dann zu Fuß über die U-Bahnbrücke zum Aus-  
gang Admiralbogen.

# Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- **Umbau - Neubau**
- **Badumbauten komplett aus Meisterhand**
- **Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung**
- **Brennwerttechnik**
- **Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz**

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

### **Workshoptermine**



**13. Juli: Workshop**

**10. August: Trend-Workshop Herbst**

Maximal 6 Teilnehmer – Anmeldung erforderlich:

Tel. 089/3195995 oder [info@raum-color.de](mailto:info@raum-color.de)

Weitere Info`s zu den Veranstaltungen finden Sie  
auch auf der Homepage von Raum-Color:

[www.raum-color.de](http://www.raum-color.de)

### **Anzeigenannahme:**

**Tel. 0 82 71.55 16**

**mail: [Forumverlag@t-online.de](mailto:Forumverlag@t-online.de)**

**[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)**

# TERMINE

## Katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching  
Pfarrer Norbert Weis  
Danziger Str. 11, 85386 Eching  
Tel. 089/3790 760

### Sprechstunde:

Pfarrer Weis Di. von 09.00 – 11.00h.  
Diakon Klonowski nach Vereinbarung.

### Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h  
Do. von 16:00h – 18:00h, Mi. geschlossen.

### Neu-Andreas -Winterzeit-

Sa.: 17.00 Beichtgelegenheit  
17.30 Rosenkranzgebet für den Frieden  
18.00 Vorabendgottesdienst

So.: 10.00 Pfarrgottesdienst

Di.: 08.00 Hl. Messe

Mi.: 18.00 Hl. Messe mit Gedächtnis für  
Verstorbene

Fr.: 08.00 Hl. Messe

### Filialkirche Dietersheim: St. Johannes d. Täufer

So.: 08.30 Hl. Messe

Do.: 18.00 Hl. Messe

### Regelmäßige Termine

#### Seniorenachmittag

Jeden 2. Dienstag im Monat um 14.00 Uhr bis der  
Umbau des Pfarrheimes fertig ist im ASZ.

Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

#### Sonntag, 07.07.2013

10.00 Kinder- und Familiengottesdienst in  
Dietersheim

10.00 Kinder- und Familiengottesdienst

#### Sonntag, 21.07.2013

10.00 Kleinkindergottesdienst im Hort-Container

#### Sonntag, 28.07.2013

19.00 Jugend-Vesper-FEIER-Abend in Alt  
Andreas

### Senioren

Alle Senioren und Seniorinnen aus Eching, Dietersheim und Hollern sind herzlich am **Dienstag, 09.07.13**, um 14.00 Uhr zu unserem Sommerfest in den Pfarrgarten eingeladen. Das Sommerfest entfällt bei schlechtem Wetter!

### Sozialdienst

**Dienstag, 16.07.13** um 14.00 Uhr Sozialdienst-sitzung in der Magdalenenkirche.

### Frauenbund

**Dienstag, 02.07.13** um 8.00 Uhr Gottesdienst, Frühstück ev. Kirche.

**Montag, 29.07.13** um 19.00 Uhr Bittgang nach Hollern.

### Pfarrgemeinderat

**Dienstag, 02.07.2013** um 19.30 Uhr Sitzung im Container Hort.

### Offener Kleiderschrank, Danziger Str. 2

Annahme Montag, 01., 08., (15.7. entfällt)

jeweils 18.00 – 19.00 Uhr

Ausgabe Donnerstag, 04., 11., 18., 25.07.,

jeweils 18.00 – 19.00 Uhr

## Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Pfarrer Markus Krusche

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,

Mo 9 - 12, Mi 10 - 12, Do 17-19 Uhr

Danziger Str. 6, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59 (Pfarramt)

089-318 52 298 (Pfr Krusche)

Fax: 089/37 92 96 58

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

### Spendenkonto Eching:

Freisinger Bank e. G.;

Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

**Gottesdienst:** jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

# Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer

## Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21

Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

**7. Juli, 10:00 Uhr** Gottesdienst mit Abendmahl (Pfr Dr. M. Ceglarek)

**14. Juli, 10:00 Uhr** Gottesdienst (Pfr M. Krusche)

**21. Juli, 10:00 Uhr** Gottesdienst mit Taufe (Pfr M. Krusche)

**28. Juli, 10:00 Uhr** Gottesdienst (Pfr M. Krusche)

**11:00 Uhr** ELFER, Gottesdienst in freier Form

**11:00 Uhr** Junior-ELFER, Kindergottesdienst

jeweils anschließend Kirchenkaffee!

(außer in den Ferien)

### Weitere Termine:

(näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mitteilungen der ev. Kirchengemeinde)

Regelmäßigen Veranstaltungen im Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6:

**SeniorInnen-Treff: 03.07., 14.30 Uhr,**

Kontakt Fr. Bause, Tel.: 319 22 80

**Gebetskreis:** jew. Montag um 20:30h,

**Frauenkreis:** jew. Montag um 9.30h

(nicht in den Ferien)

„Anonyme Alkoholiker“: Montag von 19 bis

21h, Wolfgang, ☎ 0172-80 33 527

**Offener Jugendtreff "BREAK"** (ab 13 J.):

Termine + Info im Pfarramt, ☎ 319 49 59

**Kirchenchor:** Mittwoch 19:30h,

**Posaunenchor:** Donnerstag 19:00h,

**Taizékreis:** Sonntag 19:30h St. Andreas

- nicht in den Ferien

### Sonstige Termine:

**03.07., 14:30 Uhr** SeniorInnen-Treff im Gemeindezentrum

20:00 Uhr Bibelkreis mit Pfr Dr. M. Ceglarek, Gemeindezentrum (siehe auch Rubrik Kirche!)

**05.07., 18:00 Uhr** MAK

19:30 BREAK, offener Jugendtreff ab 13 J. (Gemeindezentrum OG)

**18.07., 20:00 Uhr**

Kirchenvorstands-Sitzung, öffentlich

### Wichtige Telefon-Nummern:

**Polizei-Inspektion Neufahrn:** 08165/95100

**Notruf für Frauen:** 08161/3158

**Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising,** 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

**Krebs-Selbsthilfegruppe** - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12

**Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE,** Tel. 081 61/14 72 90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

### Regelmäßige Veranstaltungen BRK

**Seniorengymnastik:** Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74);

14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer

(089/319 28 53) im ASZ,

### Damengymnastik:

**Mo. 18.30h-19.30 Uhr** im Bürgersaal Dietersh.

**Wassergymnastik für Senioren:**

Frei von 9.45 – 10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

### Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

### Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

# Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching -Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: maler-hildebrandt@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de

...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

### Bauträger

Danziger Str. 15

85386 Eching

Telefon 089/319 19 09

Telefax 089/319 55 59

# LOIBL-BAU

- ✓ Terminalsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

### Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14

84108 Leibersdorf

Telefon 087 54/354

Telefax 087 54/13 70

[www.loibl-bau.de](http://www.loibl-bau.de) E-Mail: [info@loibl-bau.de](mailto:info@loibl-bau.de)

# KLAUS GROSCH NATURSTEINE

Goethestraße 51, 85386 Eching  
**Tel. / Fax 089 / 319 33 35**  
**mobil: 0163 / 69 90 926**



## Echinger Eisstockschiützenverein

Brotzeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitgelände) um 19 Uhr, jeden 2. Dienstag im Monat (von April bis Oktober)

**Familienzentrum Eching e.V. Familiencafé**  
 Mo., Mi., 15.00 bis 17.30h,  
 Di. 14.30 bis 17.00h

**Familienfrühstück** Do., 09.00 bis 11.30h ohne Anmeldung!

### Gruppen und Kurse

Mo. 08.45 - 10.15h und 10.30 - 12.00h: Zwergerlgruppe für Kinder von ein bis zwei Jahren, mit Eltern, Di. 14.30 - 15.30h: Lateinamerikanischer Tanz für Kinder ab 3 Jahre, Di. und Fr., 08.30 - 11.30h: Minikindergarten für Kinder von 2 bis 3 Jahren, ohne Eltern  
 Mi., 09.00 - 11.30h: Wichtelstüberl für Kinder von ein bis 3 Jahren, ohne Eltern,  
 An einem Samstag im Monat: Vital- und Energiemassage,  
 So. von 20.00 - 21.00h: Lichtmeditation  
 Nähere Information entnehmen Sie der Rubrik Vereine - www.familienzentrum-eching.de

### FeG Eching

Jeden Sonntag 10:00 Gottesdienst, FeG Eching Breslauer Str. 16  
 Parallel zum Gottesdienst findet eine altersgerechte Kinderbetreuung statt.  
 Termine der Bibelstunden entnehmen Sie bitte unserer Website : <http://www.eching-feg.de>

### Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV

### Heimatbühne Eching

jeden 1., 3., 5. Di im Monat 19.30 Uhr Volkstanz im ASZ

### Katholischer Frauenbund

Jeden Di. 9.30 - 12 Uhr Basteln im Hort-Keller  
 Jeden Fr von 8.15 - 9.30 Uhr Gymnastik für alle Interessentinnen im Gymnastikraum Schule Danziger Str.

### Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags und nachmittags. Informationen bei Christiane Lüth (0172-7568067)

### Lady Sportverein e. V.

Jeden Montags von 16.00 - 17.00h in der Dreifachturnhalle an der Dietersheimer Strasse. -  
 Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und jeden Donnerstag 19 - 20 Uhr Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

## Männergesangverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt

### Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 - 10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 - 18 Uhr:

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

### Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo, 14.45 - 17.00 Uhr Mi. 15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

### Musikverein Sankt Andreas

Anfängerorchester: dienstags, 18.30 - 19.30h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

### Mieterverein Eching - Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn Termine nur nach telefonischer Anmeldung unter 08165/5979, Beratungszeiten: 17 - 19 Uhr  
 e-Mail: [mieterverein.neufahrn-echingt-online.de](mailto:mieterverein.neufahrn-echingt-online.de)  
 nächste Termine: Do. 11.07. und Do., 25.07.

### Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien) von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

### SCE Abteilung Schach

Übungsabende in der SCE Sportgaststätte am Tennisgelände "beim Toni". Donnerstags ab 18.00 Uhr Jugend, ab 19.30 Uhr Erwachsene.

### Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule, Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy (Tel: 37 92 97 12)

### Stopselclub

Jeden 1. Freitag im Monat um 19.00h

Vereinsabend im ASZ

### SV Dietersheim

#### Montag:

15.00 - 16.00 Uhr Kinderturnen 4 - 6 Jahre

NEU: 17:00 - 18:00 Uhr Zumba Kids & Hot Iron

Young Stars (10-16 Jahre)

18.00 - 19.00 Uhr Seniorengymnastik

19.00 - 20.00 Uhr Pilates

20.00 - 21.00 Uhr Skigymnastik

### Dienstag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (6-12 Monate)

NEU: 15:30 - 16:30 Uhr Rhythmische Gymnastik für Kinder (3-6 Jahre)

19.00 - 20.00 Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

### Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

### Freitag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (12 - 36 Monate)

### Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum

Infos auch unter 089/31859994

**TSV:** Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Mi., 18.00 - 19.00 Uhr (nicht i. d. Ferien),

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

## Eching

### Öffentliche Termine der

### Freien Wähler Eching e. V.:

**01.07., 19.00h 02.09., 19.00h 07.10., 19.00h**

jeweils im Huberwirt in Eching.

### Der VdK informiert

Am **14. Juli 2013 um 14:30 Uhr** sind alle Mitglieder, Freunde und Bekannte zu einer Informationsveranstaltung in das ASZ eingeladen. Herr Eibl vom BRK berichtet über Notrufsysteme.

**17.8., 5. Waaghäuslfest** Thema "Milch"

## Dietersheim

**30.06.,** Tennisturnier „Dietersheim Open“ mit

Weißwurst-Frühschoppen 10 Uhr Tennisplätze

**27.07.,** Sommerfest des SV-Dietersheim ab 14

Uhr Sportgelände

## Günzenhausen

**20.07.,** Dorffest Deutenhausen

**27.07.,** Vereinsausflug der Burschen

## Für die nächste Ausgabe:

**Redaktionsschluss** Di. 09.07.

**Anzeigenschluss** Mo. 15.07.

**Erscheinungstermin** Fr. 26.07.

### Impressum:

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.

Dagmar Zillgitt (Vorsitzende), Nelkenstr. 37, 85386 Eching

Tel. 089-31836982,

Email: [dagmar.zillgitt@echinger-forum.de](mailto:dagmar.zillgitt@echinger-forum.de)

**Redaktion:** Klaus Bachhuber,

E-Mail: [redaktion@echinger-forum.de](mailto:redaktion@echinger-forum.de),

**Austräger-Org.:** Andrea Mayerhofer, Theresienstr.46,

85386 Eching, Tel. 089 / 319 37 65

E-mail: [andrea.mayerhofer@echinger-forum.de](mailto:andrea.mayerhofer@echinger-forum.de)

### Druck und Verlag, Anzeigenannahme:

Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3

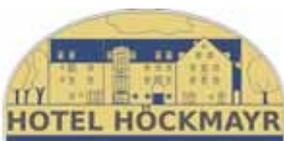
Tel. 08271.5516, Fax 40062, [ForumVerlag@t-online.de](mailto:ForumVerlag@t-online.de)

**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.**

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken.

## Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-Arrangements und auch nach den Weekend-pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*



**HOTEL HÖCKMAYR ECHING**

**Eching, Obere Hauptstraße 2a**

**Telefon 089/319 74 20**

## Dienstleistungen und Fachhandel vor Ort Sie haben viele Vorteile:

- ☞ Sie sparen Zeit und Geld durch kurze Wege
- ☞ Sie bekommen fast alles vor Ort
- ☞ Sie haben einen persönlichen Ansprechpartner für Fragen oder eine Fachberatung
- ☞ Sie haben auch nach dem Kauf einen Berater in der Nähe
- ☞ Sie sichern den Erhalt von Arbeitsplätzen am Ort



Sa. 07. und  
So. 08. Sept.:  
**Kartoffelfest**



Samstag, 20 Uhr  
Boarische Volksmusik, Aba anders, mit SAUGLOCKNLÄUTN

## Echinger Fachbetriebe stellen sich vor:

### Das AMC Multigarsystem

Ist das einzige System der Welt, mit dem man ohne Zusatz von Wasser und Fett garen, braten, schnellgaren, schnellbraten, backen, überbacken, kombinieren und servieren kann. Bei diesem Supersystem ist alles aufeinander abgestimmt, vielseitig einsetzbar und untereinander kombinierbar.

Handelsvertretung  
**Michael Neumann**  
**Andrea Müller**  
Tel. 089/329 288 88  
Fax 089/329 288 92



- Umfangreiche Standardspeisekarte
- Nebenzimmer für Familienfeiern, Betriebsfeste, für bis zu 25 Personen
- gemütliches Stüberl im separaten Raum
- Sonnenterrasse in rustikaler Einrichtung im Biergartenstil
- Biergarten mit von der Straße abgelegenem Kinderspielplatz
- Partyservice

Sagermann GmbH  
Dietersheimer Str. 8  
Tel. 089/319 43 14  
mobil 0171/621 81 55  
www.sagermann-gastronomie.de



Geöffnet: täglich  
von 10.30 - 25.00 Uhr



beschriftung & werbetechnik  
**renner**  
Mittelbetrieb

**Fahrzeugbeschriftungen**  
**Digitaldrucke · Werbeschilder**  
**Folienschriften · Lichtwerbung**

eching/dietersheim 089-37 06 85 03  
renner-werbetechnik.de

## Ihr Werbepartner für den Münchner Norden!



**Münchener Wochenanzeiger**  
Moosacher Straße 56-58 · 80809 München  
Mehr über unsere gesamten Ausgaben unter:  
[www.wochenanzeiger.de](http://www.wochenanzeiger.de)

**lich Willkommen...**  
... in Ihrer Volksbank  
-Raiffeisenbank vor Ort

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

**Freisinger Bank eG** Obere Hauptstraße 1  
Volksbank-Raiffeisenbank 85386 Eching  
www.freisinger-bank.de Tel 089 3197550

**NordAllianz**

**Gemeinde Eching**

Untere Hauptstr. 3  
Tel. 089/319 00 00  
www.eching.de

# Schön, dass ich jetzt gut versorgt werde. Und später?

Unsere private Pflegezusatzversicherung ermöglicht im Pflegefall die optimale Betreuung. Solange es geht sogar zu Hause – und das schon für 21 Euro im Monat.\* Verschenken Sie kein Geld und sichern Sie sich die staatliche Förderung in Höhe von 60 Euro im Jahr.

**Machen Sie jetzt den kostenlosen Pflege-Check bei Ihrem Berater.**

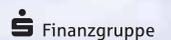
**Versicherungs-Service Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG**  
**Subdirektion der Versicherungskammer Bayern**

**85375 Neufahrn**  
Bahnhofstr. 27  
Telefon (0 81 65) 95 80-0

**85399 Hallbergmoos**  
Theresienstr. 76 (beim Rathaus)  
Telefon (08 11) 55 54 58 60



\* Monatlicher Beitrag 20,80 Euro für die private Pflegezusatzversicherung (die staatliche Zulage in Höhe von 5 Euro im Monat ist bereits abgezogen): Kombinationstarif FörderPflege und PflegePremium Plus, 30 Jahre alt, 1.800 Euro Pflegetagegeld monatlich, Pflegestufe III, stationär.



Sonne soviel  
Sie mögen!



Bild Hunter Douglas

Sicht- und Sonnenschutz  
für Ihr Zuhause

Malerarbeiten • Gardinen • Bodenbeläge  
ganzheitliche Raumgestaltung  
und rundum Sorglospaket

**RAUM-COLOR**  
Gestalten mit Farbe und Stoff

*Das Leben kann so schön sein ...*

85386 Eching, Untere Hauptstr. 8  
**Tel. (089) 319 59 95**  
www.raum-color.de

Für Anzeigen:  
Tel. 08271.5516  
Fax 08271.40062  
forumverlag@t-online.de

Für die  
nächste Ausgabe:  
**Redaktionsschluss**  
Di. 09.07.  
**Anzeigenschluss**  
Mo. 15.07.  
**Erscheinungstermin**  
Fr. 26.07.

SPIELZEIT 2012 / 2013



## KULTUR IN UNTERSCHLEISSHEIM



Sonntag, 28. Juli 2013, 20 Uhr

### WATZMANN DAS KULT-RUSTIKAL

Mit KLAUS EBERHARTINGER, WOLFGANG AMBROS  
und Band, der No. 1 vom Wienerwald

BallhausForum  
Anna-Wimschneider-Str. 1-3 / Landshuter Str.  
[Shuttle Bus direkt an der S1, Unterschleißheim]  
Karten: 089/54 81 81 81 oder 089/310 09 200  
www.forum-unterschleissheim.de  
www.muenchenticket.de



**Essilor**

Sonnengläser in Ihrer Sehstärke: ab 39,- € /Paar,  
Gleitsicht: ab 139,- € /Paar - Erleben Sie den Unterschied!



niki Optik e.K.  
Inh. Tobias Schneider  
Heidestr. 1  
85386 Eching  
Tel. 0 89/ 319 14 07  
www.niki-optik.net

